

Willem de Vink tjhaapa banaais hai

JIESOE MASIEH

Doenia bhar ke sab se barhia kaahaanie

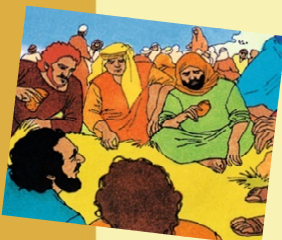


KOETJH BAAT KE MATLAB:

AASIER BAAT DEWE ke matlab hai kie koi doesare khaat Parmeswar ke bhalaai maange hai. (panna 10-11).



BIESWAAS KARE ke matlab hai kie koi diel bhar se bharosa kare hai kie Parmeswar aapan baat aur waada hardam poera kariega. (panna 58).



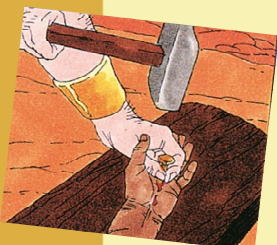
DJIE OETHNA ke matlab hai kie Prabhoe Jiesoe maral manai me se djie oethal hai. Ek dien sab manai djie oethiega. Tab Parmeswar har ek ke oeppar faisala kariega kie oe swarag kie to narak me djaaiga. (panna 53-57).

HARDAM KE DJIEWAN ke matlab hai kie har ek djaun Jiesoe Masieh ke oeppar bharosa kare hai, oe sada ke lieje okar sanghe swarag me djie sakiega. Hoewa par sab tjiedj ekdam poera hai djaise Parmeswar maange hai. (panna 23, 29-30, 59).



JIESOE ke naam ke matlab hai: 'Parmeswar batjaawe hai.'

KROES doi baarkie hai ek manai ke epar thokke maar dhaare khaatien. Jiesoe ie rakam se maar dhaaral gail. Iesaai logan khaatien kroes ek tjienha hoi gail hai. (panna 25, 50).



LAUTNA ke matlab hai kie ek dien Prabhoe Jiesoe lautke aaiga sab manai ke oeppar faisala kare. Ekare baad Parmeswar naawa doenia aur swarag banaaiga aur sab tjiedj badal djaaiga. (panna 57).

MASIEH ek Hebar ke bhaasa ke baat hai. Griek ke bhaasa me ie baat Kriest hai. Ekar matlab 'tel se lagaawal waala Raadja' hai. (panna 52, 55).

PAAP ke matlab hai kie koi Parmeswar ke man waala tjhorke aapan man waala kare hai. Aisane ek iensaan na hoiga djaise Parmeswar maange hai. (panna 4).

PAASAN KE TIEWHAAR par iesaaai logan Jiesoe ke djie oethna manaawe hai. Ohie tem me Jehoedie logan Paska ke tiewhaar manaaie jaad kare hai kaise Parmeswar oesabke baap-daada logan ke Egypte des ke goelaamie me se tjhoraais hai. (panna 38-54).



PARMESWAR KE BETA Prabhoe Jiesoe ke ek naam hai. Oe Parmeswar hai aur bhie iensaan ghat doenia me paida bhail.

PARMESWAR KE POESTAK me liekhal hai Parmeswar kaise manai logan ke biese me sotje hai aur oelogke sanghat kare hai.

PARMESWAR KE RAADJ dekhaawal dja hai djab koi Parmeswar ke baat soene hai. Oe Parmeswar ke aapan Raadja ghat maane hai.

PAWIETR AATMA Parmeswar ke Aatma hai aur manai log ke diel me rahe hai djaun Jiesoe ke rasta par tjale hai. (panna 58).

PRAATNA KARE ke matlab hai kie toe djor se kie to aapan diel me Parmeswar se batia hai aur soene hai oe tor diel me ka bole hai. (panna 18,19, 42).

PRABHOE KE BHODJAN ke matlab hai kie Jiesoe ke tjela logan bret aur wien khaai pieke okar maut aur djie oethna manaawe hai. (panna 41).

SABAT KE DIEN hapta ke satwa dien hai. Ie soestaai ke dien hai. Jehoedie log khaatien mienaahie hai koetjha kaam kare ke.

SAITAN parie ghat banaawal gail hai. Tab thetharai karke oe Parmeswar aur iensaan logan ke doesman hoi gail hai. Oe na dekha hai. Oe bhie 'raakas' kie to 'raatjhat' bolaawal dja hai.

SWARAG KE PARIE LOG Parmeswar ke kamkartan hai. Oesab aatma hai, na dekha hai, bakie apane ke dekhaai sake hai. (panna 5).

TJHAMA paawe ke koi ke hak na hai. Tabbo djab koi sattje ke aapan paap pasta hai, tab Parmeswar paap ke tjhama kare hai. Jiesoe hamlogke darie par sadja paai tjoekal hai, ohie se Parmeswar paap ke tjhama kar sake hai. (panna 58).



JIESOE kaun tem me doenia par rahat raha

Hamlog sab baries gieniela djab se Jiesoe paida bhail. Oe tem me manai log gore gore tjalat raha, kie to gadaha, oet aur ghora par safar karat raha. Dher djaatie log na djaanat raha liekhe parhe ke, bakie Israël des me dher manai djaanat raha. Oesab `poestak ke djaatie' bolaawal dja hai.

Oe poestak Parmeswar ke poestak hai. Oe sab tjiedj banaais hai. Aur oe maange hai har ek manai ke sanghatia howe. Prabhoe Jiesoe ie baat siekhaawat raha!

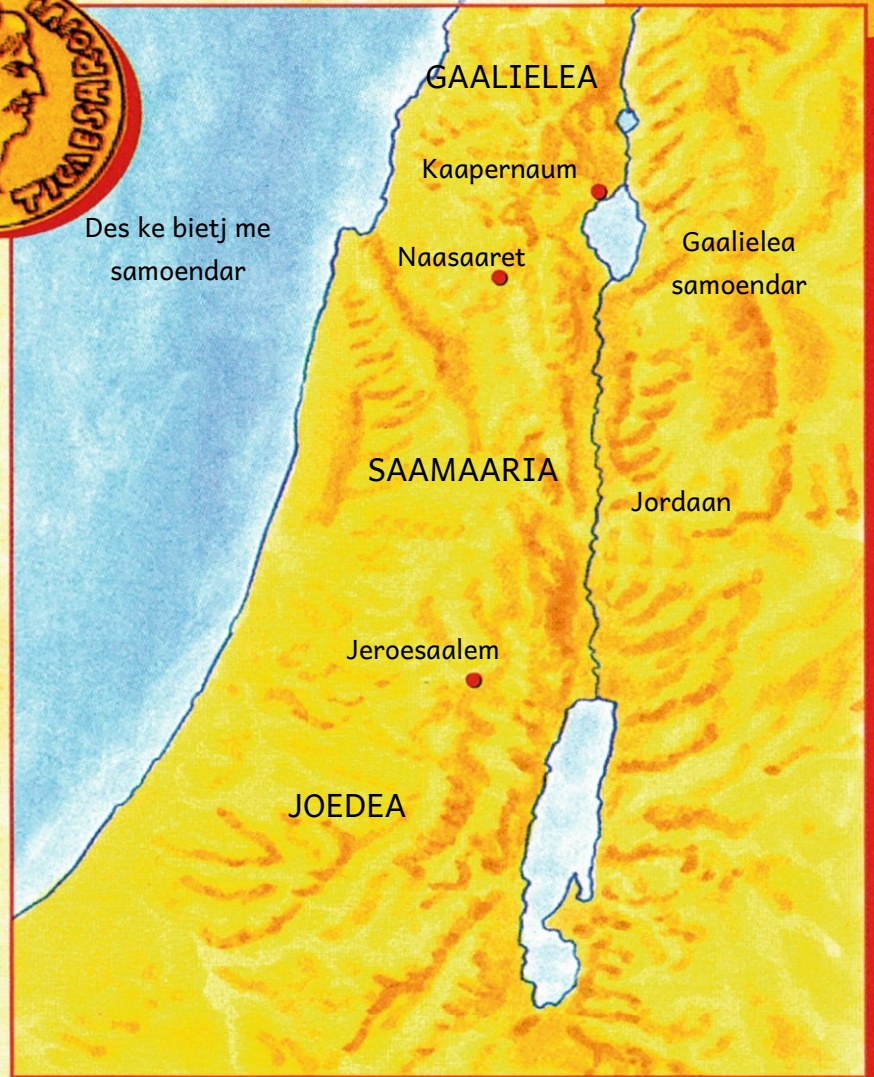
JIESOE MASIEH ke hai?

Lagbhag 2000 (doei hadjaar) baries pahiele Jiesoe Israël des me paida bhail raha. Hamlog oke Jiesoe Masieh, kie to Jiesoe Kriest bolaaila. Ekar matlab hai kie oe Raadja hai. Bakie oe aisan-taisan raadja na hai. Oe bhie `Parmeswar ke Beta' aur `Iensaan ke Beta' bolaawal dja hai. Ekar matlab hai kie oe Parmeswar ke aur bhie iensaan logan ke sanghat kare hai. Parmeswar ke poestak me liekhal hai kaise oe doenia me rahat raha. Doenia bhar me ie sab se barhia kaahaanie hai!





Des ke bietj me
samoendar



GAALIELEA

Kaapernaum

Naasaaret

Gaalielea
samoendar

SAAMAARIA

Jordaan

Jeroesaalem

JOEDEA

ISRAËL des kaise raha djab JIESOE hoewa rahat raha

Sab se barka sahar Jeroesaalem raha.

Des ke tiengo diehaat Gaalielea, Saamaaria aur
Joedea raha.

Israël des lagbhag atthaais hadjaar
(28.000) km2 barka hai.

Tiersath (63) baries Kriest paida howe se
pahiele Roma des ke manai log Israël logan ke
djiet leis raha aur oelogke oeppar raadj tjalaawe
lagal. Djab Jiesoe barka bhail raha, tab laat

Pielaatas Israël des me raadj tjalaawat raha. Okar
barkwa Roma ke maahaaraadja Tieberias raha.

Jehoedie log Jeroesaalem sahar me Parmeswar
khaatien ek mahal banaais raha. Hoewa par dharam ke
agwa log kaam karat raha.

Fariesie logan bhaktie manai log raha. Oelog djaatie
log ke Parmeswar ke baat siekhaawat raha.

Jehoedie logan ke bhaasa Hebar ke bhaasa hai. Oe tem
me dher manai bhie koetjh Griek aur Roma ke bhaasa
(Latijn) batiaat raha.



Kaahe khaatien etana dher manai
nadie ke lage djoete hai?



Parmeswar ke Raadj
aawe hai, apane ke
tajaar kar!



Aapan djiewan badal de!



Parmeswar ke faisala manai log ke oeppar ek taanga ghat hai. Aur taanga per lage thariaawal hai.



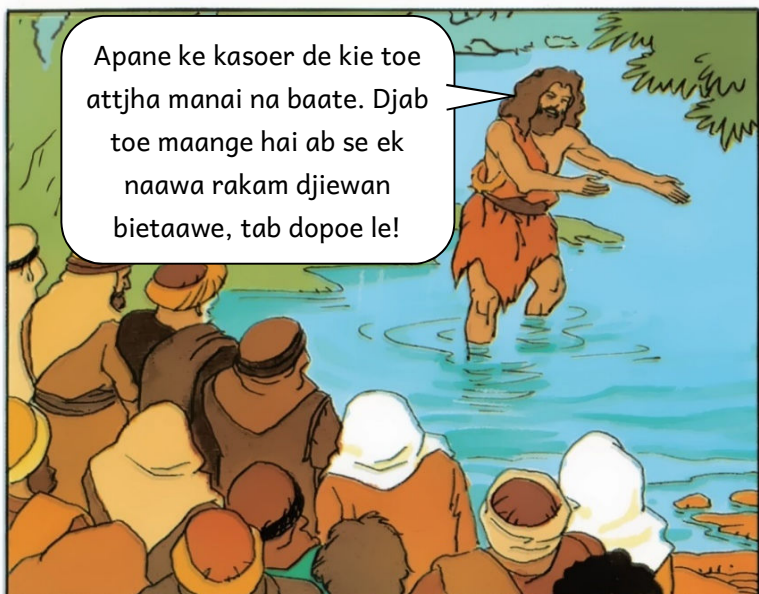
Har ek per djaun barhia phal na dewe hai, oe kaatke aagie me phek dewal djaaiga.



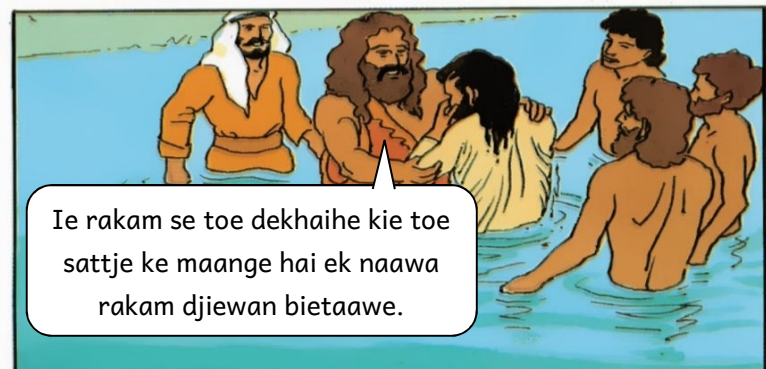
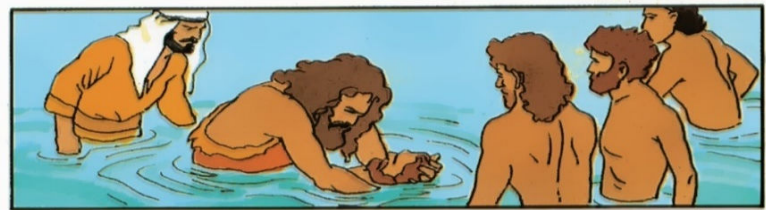
Tab hamlog sab koi kaatal djaabe! Ke aapan djiewan ekdam attjha se bietaai sake hai?



Ie baat satj hai! Parmeswar sab koi ke oeppar faisala kariega. Baki hamare baad koi aaiga aur oe manai ke diel badal sake hai.



Apane ke kasoer de kie toe attjha manai na baate. Djab toe maange hai ab se ek naawa rakam djiewan bietaawe, tab dopoe le!



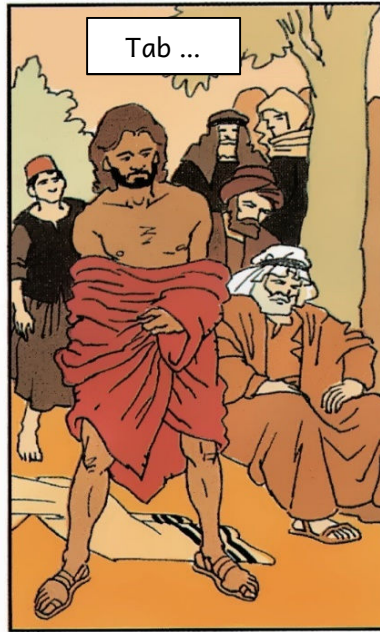
Ie rakam se toe dekhaihe kie toe sattje ke maange hai ek naawa rakam djiewan bietaawe.

Partjaar kare waala ke naam 'Johaanas
Dopoe kare waala' hai.

Ham koetjh na baatie.
Ham khaalie bataaila kie
koi aaike samdjhaaiga
Parmeswar kaise hai. Oe
manai log ke Parmeswar
ke Aatma aur aagie se
dopoe kariega oelogke diel
ekdam badale khaatien.



Tab ...



Hamke tjaahie
tose dopoe
karwaawe ke.



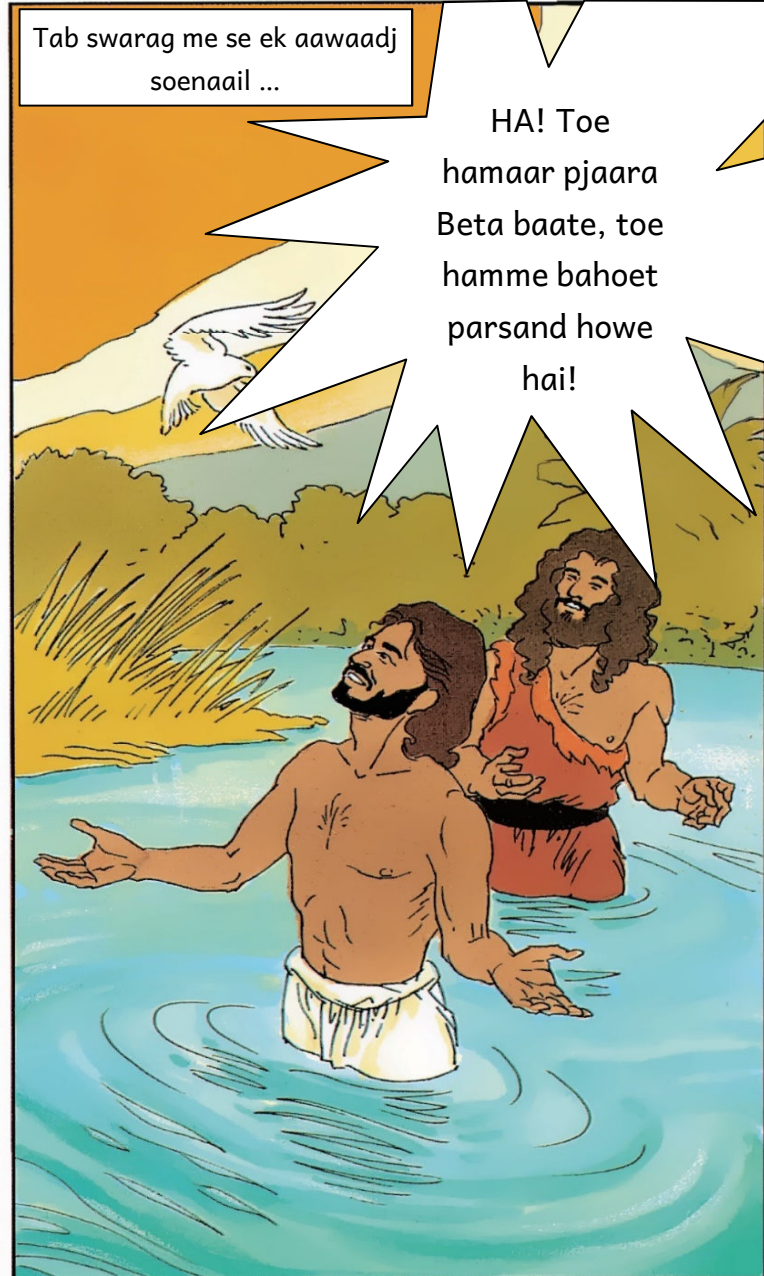
Hamme dopoe kar. Tab
hamlog Parmeswar ke
hietjtjha poera karab.



Pieta djie, ham
praatna kariela kie
aapke Raadj aawe
aur kie sab koi
aapke naam
pawietr maane!

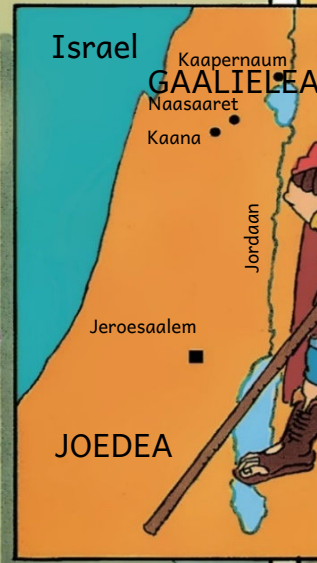


Tab swarag me se ek aawaadj
soenaail ...



HA! Toe
hamaar pjaara
Beta baate, toe
hamme bahoet
parsand howe
hai!

Djab Johaanas dopoe kare waala Israel des me partjaar kare lagal kie Masieh aawe hai, tab na dher dien pahiele oesab soeroe karies raha baries giene ke. Oe tem me Israel des barka Roma ke raadj me khaalie ek tjhota toekkara raha.



Dher baries pahiele Parmeswar aapan sanesian ke liekhwaais raha kie ek dien Masieh aaiga. Oe Parmeswar ke Raadj poera kariega. Jiesoe ke tem me Roma ke maahaaraadja Israel ke oeppar raadj tjalaawat raha aur okar soerdjaatie oesabke sataawat raha. Ohie se sab koi Masieh ke agorat raha oelogke tjhoraawe ke.

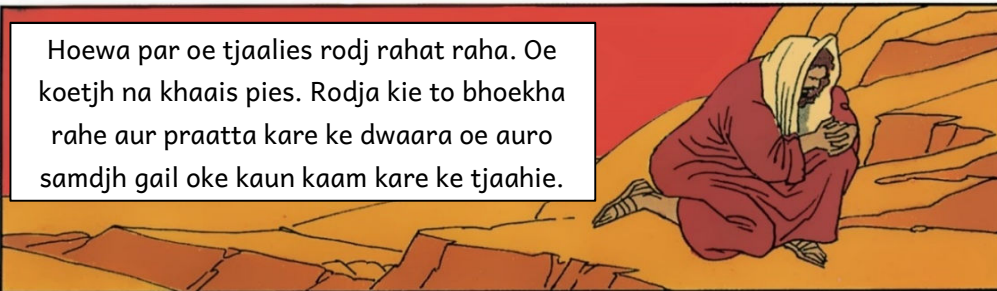
Jordaan nadie ke lage Johaanas dopoe kare waala Jiesoe ke dekhaaie bolies:

Dekh, oe Parmeswar ke bhera ke Battja ghat hai. Oe doenia bhar ke manai log ke paap hataaiga.



Ekare baad Parmeswar ke pawietr Aatma Jiesoe ke maidaan me legail.

Hoewa par oe tjaalies rodj rahat raha. Oe koetjh na khaais pies. Rodja kie to bhoekha rahe aur praatta kare ke dwaara oe auro samdjh gail oke kaun kaam kare ke tjaahie.



Oke djiet lewe khaatien Jiesoe ke tjaahie dekhaawe ke kie Parmeswar maange hai manai logan ke maut ke moeh se batjaawe.

Oke tjaahat raha Saitaan ke djiet lewe ke. Saitaan to andhhaar ke raadj tjalaawe waala aur Parmeswar ke doesman hai. Oe khaalie maange hai sab koi ke aur sab koetjh naas kare.



Djie ha, Pieta djie, ham maangiela khaalie aapke hiettjha poera kare.



Tab Saitaan sotj leis oke bahakaawe khaatien.

Djab toe Parmeswar ke Beta baate, tab oe patthar se bol kie Bret hoi djaai.

Na! Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie ek iensaan na khaalie khaaik se djiega, baki bhie Parmeswar ke sab baat dwaara.

Parmeswar liekhwaais hai kie okar parie log toke haath par rok leiga. Djab toe Parmeswar ke Beta baate, tab hia se koed.

Dekh! Ham toke doenia par sab saktie dei deb djab toe aapan gaathie par gierke hamme poedjije.

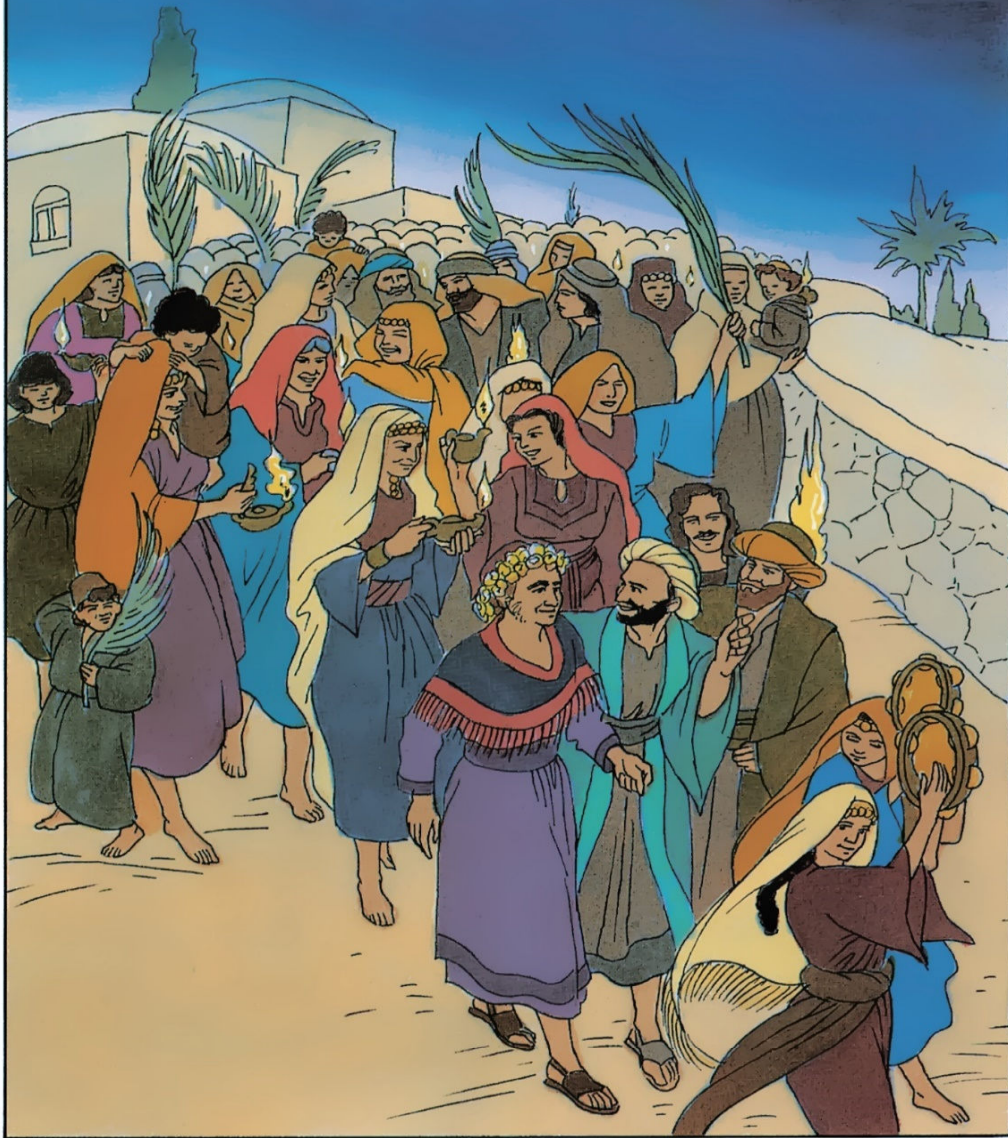
Saitaan oke tjhorke tjal gail. Tab swarag ke parie log aaikie Jiesoe ke sewa kare lagal.

Na! Bhie liekhal hai kie: Parmeswar tor Prabhoe hai. Ohie se oke na adjmaaw.

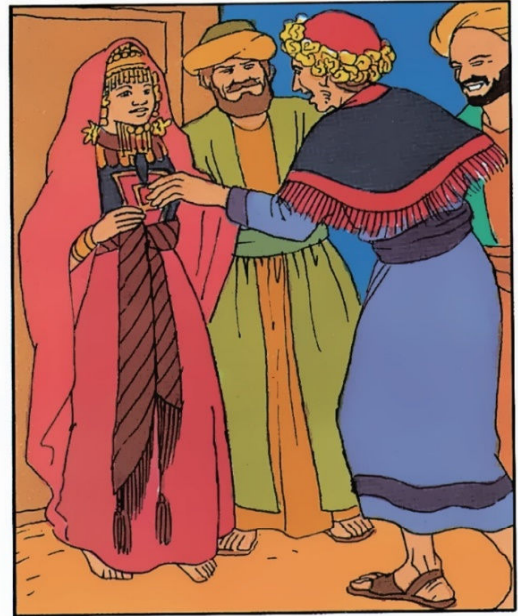
Na! Parmeswar ke poestak me liekhal hai kie oe tor Prabhoe hai, toe khaalie okar poedja kar. Saitaan, toe hia se tjal dja!

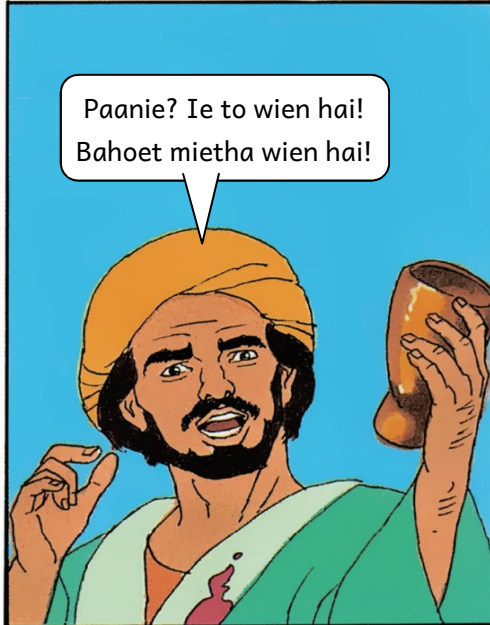
Djab Jiesoe Gaalilea diehaat me lautke gail, tab oe pawietr Aatma se bharaal raha. Oe diehaat me dher manai rahat raha aur oe hoewa par barka bhail raha. Rasta me koetjh manai okare sanghe tjale lagal. Parmeswar ke pahila ke sanesian liekhies raha kie ek dien Masieh aaiga. Ab oesab maangat raha djaane kie Jiesoe Masieh hai kie na.

Gaalielea diehaat Kaana sahar me ekgo biaah raha.



Jiesoe aur okar maai aur tjela log bhie nauta paais raha.





Kaapernaum sahar Gaalielea ke samoendar lage raha. Hoewa par dher matjharmaar rahat raha. Tab Jiesoe manai log se Parmeswar ke Raadj ke biese me batiaai lagal.



Aur hia par Jiesoe aapan pahila tjela log ke tjoenies.



Petras, aaw hamlog gahiera paanie me djaab. Hoewa aapan djaal biege de.



Maastar djie, hamlog raat bhar bahoet kausies karlie aur koetjh na pailie.



Bakie tor baat soenke hamlog djaal biegeab.



Dekh! Ketana matjhrie!





E Jaakobas!
Johaanas! Aaw
to! Hamlogke
sahaaita kar!



Prabhoe djie, ham paapie
baatie. Ham aapke lage na
rahie sakiela.

Na ghabara! Ab se toelog
matjharie na pakariehe,
bakie Parmeswar khaatien
manai log ke djietiehe.



Hamare paatjhe
tjaliehe.



Aaw tjalie, tab ham toelogke
dekhaabe kaise Parmeswar
khaatien kaam kare ke.



Jiesoe aapan tjela log ke leike Gaalielea diehaat bhar me tjalat djaat raha. Oe Parmeswar ke Raadj ke biese me bataawat raha aur har ek rakam bemarian ke attjha karat raha aur bhoet log ke niekaarat raha. Manai log atjambho hoi gail aur okar paatjhe tjale lagal. Oesab doesar diehaat aur Jeroesaalem sahar me se aaike bahoet maangat raha okar sab partjaar soene.



Soekhie hai djekar diel garieb hai. Oe swarag ke raadj me bhiettar djaaga.

Soekhie hai djab toelogke diel bhoekh se rahe hai. Parmeswar toelogke diel bhariega.



Soekhie hai dje oedaas hai. Parmeswar oke tieha deiga.



Djab manai log toelogke hamaar tjela howe ke kaaran djaran karke bedjatie karie, tab toelog soekhie rahiehe. Toelogke swarag me biesaal inaam mieliega. Ohie se khoesie rahoe!



Djaise toe maange hai kie manai log
tore sanghe rahe, oisane toe oesabke
sanghe rahiehe.



Dje ek doesar koi ke aurat ke
taakke maange hai rakhe, oe
aapan diel me aapan biaah ke
waada toer tjoekal hai.



Khaaik-paanie aur kapra-latta
ke biese me sotj-phiekier na
kar. Aapan dhiaan Parmeswar
ke raadj par lagaaw, tab toke
sab koetjh miel djaaigna.



Aapan doesman ke pjaar kar aur
okar khaat praatna kar.



Ek iensaan ke aakhie djaise okar
andar ke tjieraag hai. Djab oe safa
tjiedj maange hai dekhe, tab okar
man ekdam se andjor hai. Bakie
djab oe aapan dhiaan kharaab
tjiedj par lagaawe hai, tab okar
man ketana andhiaar hai.



Bhalaai na kariehe ek doesare ke
dekhaawe khaatien.



Koi doe maalik ke na maan
sake hai, nahie to oe ek ke
djarie aur ekwa ke tjaahie.



Dje hamaar baat soene hai, oe ek aadmie
ghat hai djaun aapan ghar santie par na
banaais, bakie ek barka patthar par.



Ek dien Kaapernaum sahar me dher manai oe ghar
lage djoetal djaaha Jiesoe rahat raha.

Hamlog
bhiettar na
djaai paabe.

Tab sierhie par se
plaata tjhat par dja.

Ham bol sakiela: 'Toke paap ke
tjhama miel gail hai,' aur bhie:
'Oethke tjal!' Kaun tjiedj auro
sahadj hai?

Are, toe soenle?

Ie aadmie
Parmeswar ke
bedjatie kare
hai.

Khaalie
Parmeswar to
paap ke tjhama
kar sake hai.

Ka howe hai?

Rahen de. Ie mardaana log
ke bieswaas hai!

Beta, tor paap ke
tjhama hoi gail.

Hamke saktie hai paap ke tjhama
kare ke. Ohie se ham boliela: 'Oeth!
Aapan tjataai leike tjal!'

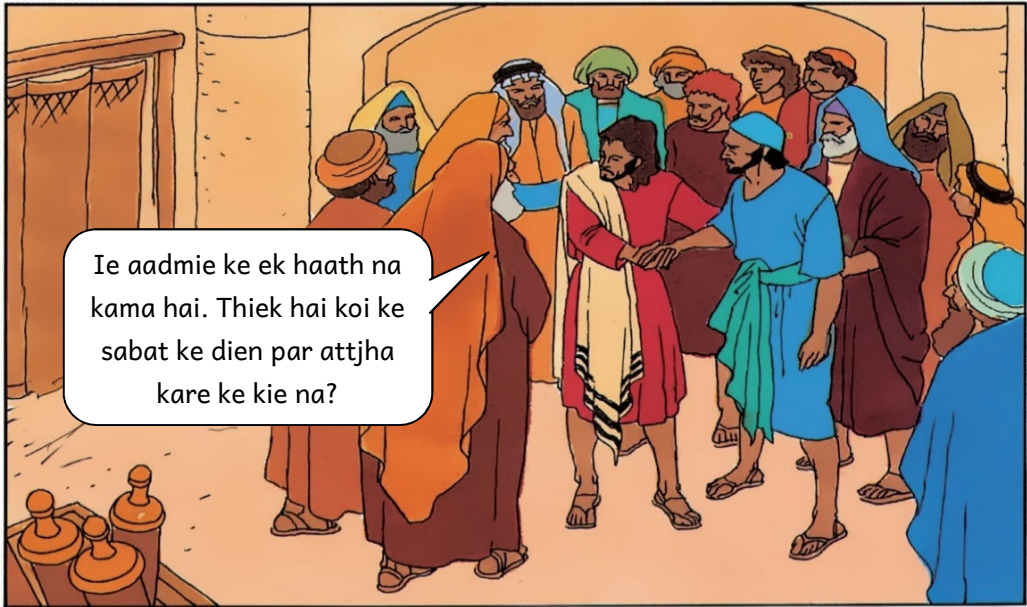


Dekh, na?

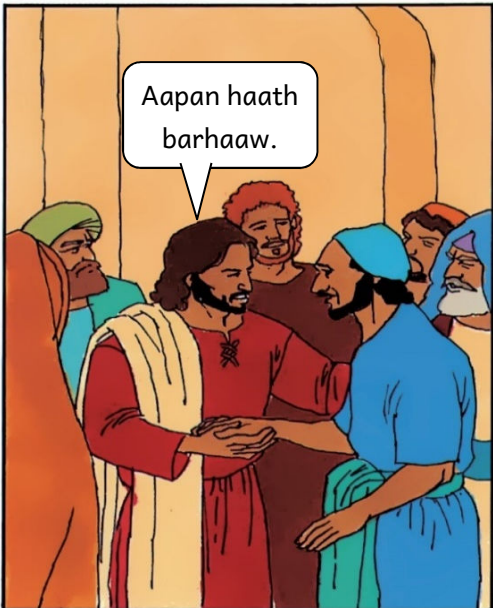
Oe tjale hai!

Ha! Ham phien se tjal paaila!

Bakie na sab koi khoesie hai. Dharam ke barkwan khoeb thiek se taakat raha kie Jiesoe kaanoen par tjale hai kie na. Israel des me sabat ke dien par mienaahie hai koetjh kaam kare ke.



Ie aadmie ke ek haath na kama hai. Thiek hai koi ke sabat ke dien par attjha kare ke kie na?



Aapan haath barhaaw.



Dekh! Ham attjha baatie!



Hamlogke tjaahie Jiesoe ke maar dhaare ke.

Jeroesaalem ke barkwan ke tjaahie djaane ke kaise oe djaatie logan ke bahakaawe hai.

Tab Jiesoe hoewa se tjal gail. Oe aapan tjela log ke sanghe bot me gail samoendar par tjal gail.

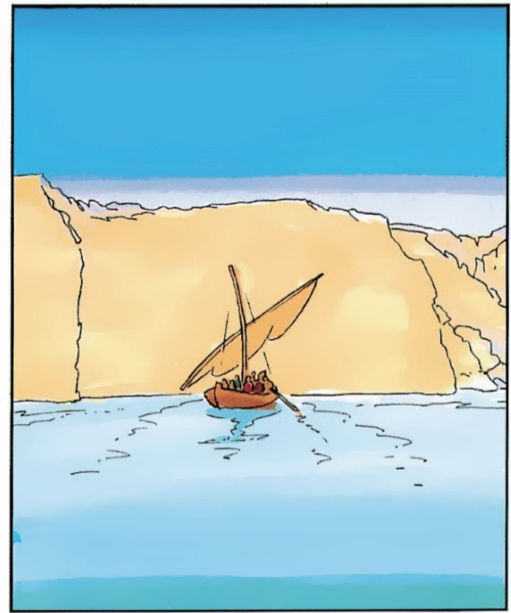
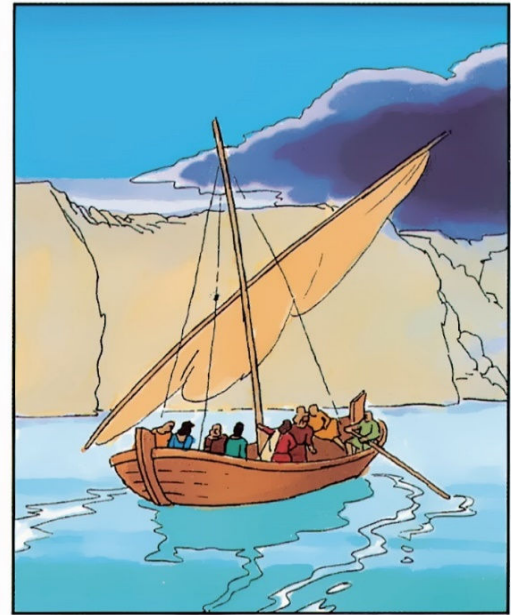


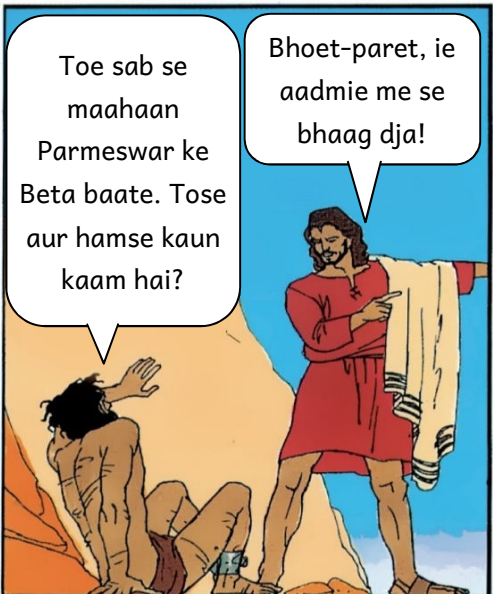
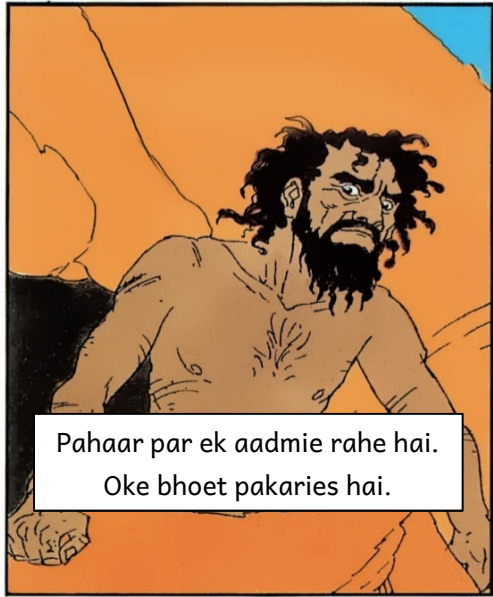
Maastar djie,
hamlogke batjaaw!
Hamlog doebiela!

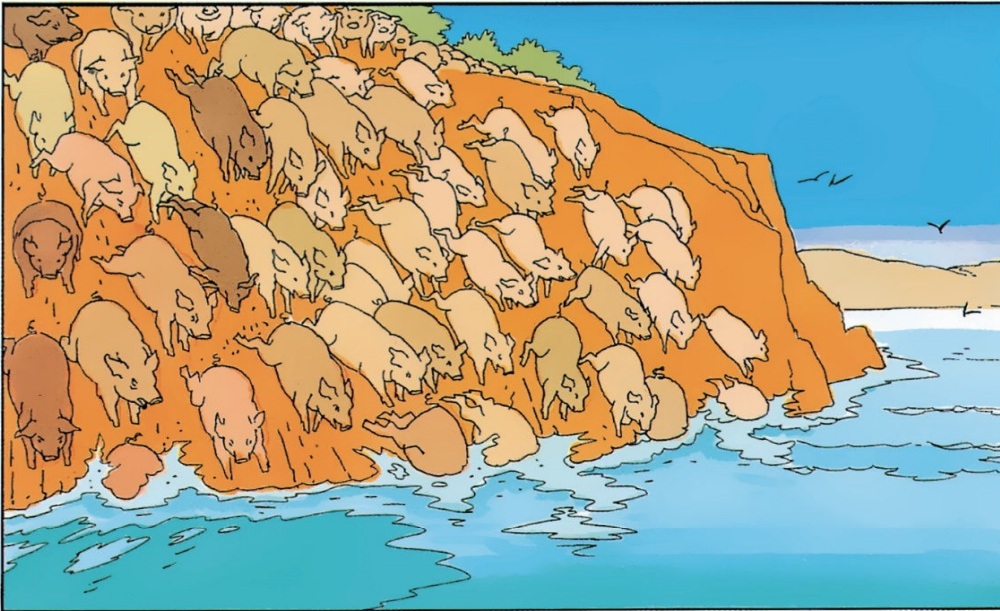


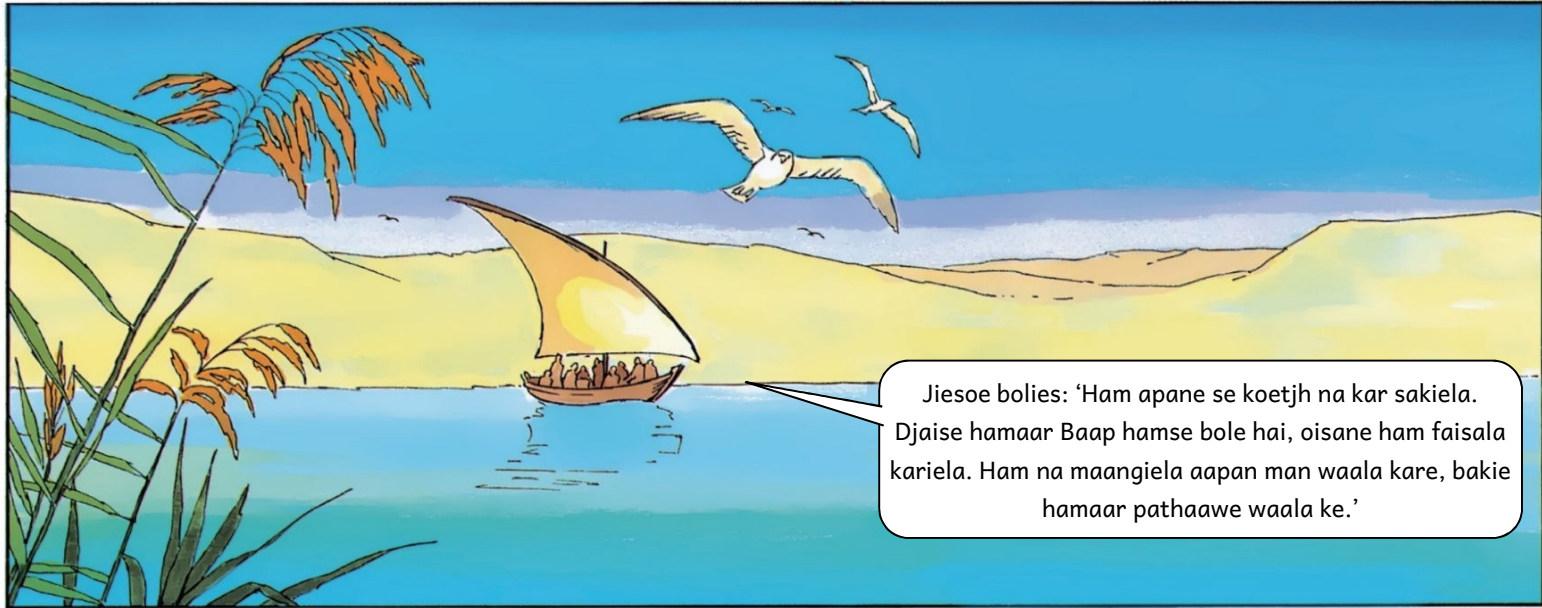
Toelog kaaha ke etana dera hai?
Toelogke bieswaas kaaha hai?







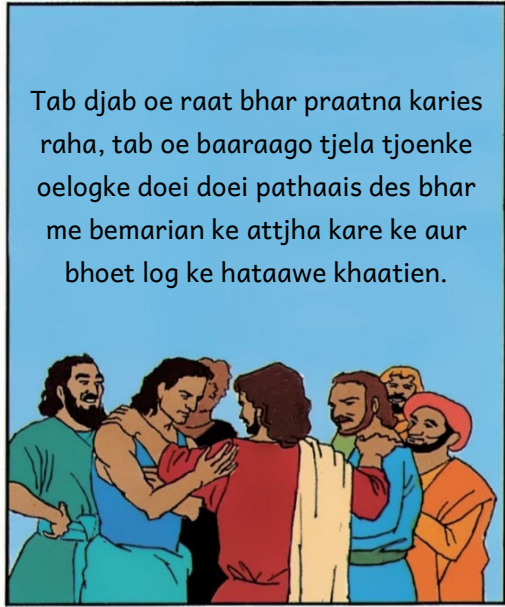




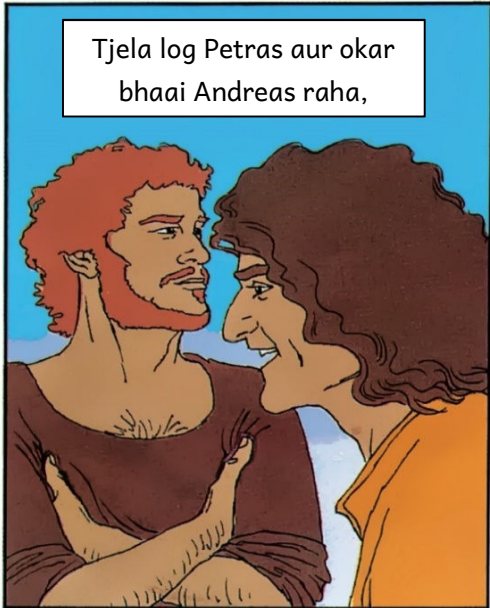
Jiesoe bolies: 'Ham apane se koetjh na kar sakiela. Djaise hamaar Baap hamse bole hai, oisane ham faisala kariela. Ham na maangiela aapan man waala kare, bakie hamaar pathaawe waala ke.'



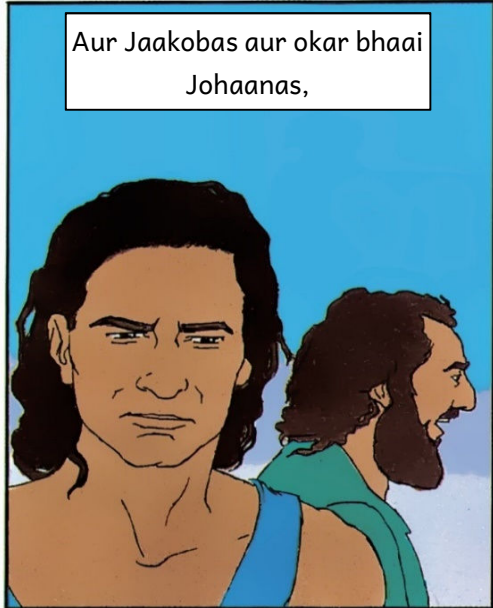
Kabhie kabhie Jiesoe hat gail praatna kare khaatien.



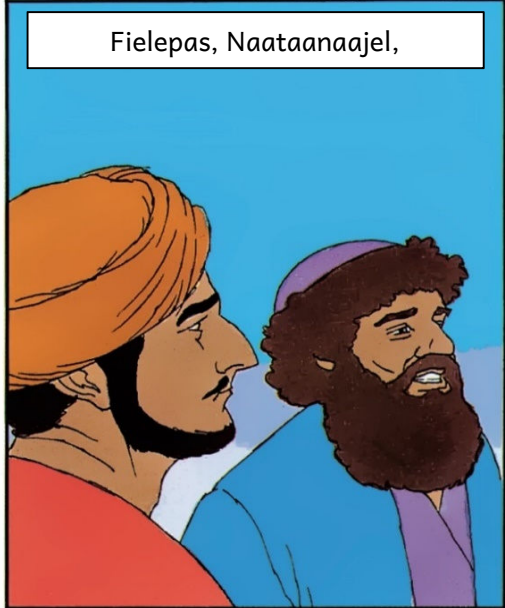
Tab djab oe raat bhar praatna karies raha, tab oe baaraago tjela tjoenke oelogke doi doi pathaais des bhar me bemarian ke attjha kare ke aur bhoet log ke hataawe khaatien.



Tjela log Petras aur okar bhaai Andreas raha,



Aur Jaakobas aur okar bhaai Johaanas,



Fielepas, Naataanaajel,

Tomaas aur Mateas. (Mateas pahiele Roma logan khaat kaam karat raha.)



Tadeas aur ekwa Jaakobas,



Siemon kamaasoet waala aur Joedaas Eskaariot.



Dja sagaro khoes khabar ailaan kare. Tab dje toelogke baat bieswaas karie, oe hamke apana lei, aur bhie oke bieswaas karie djaun hamke pathaais hai.



Koetjh dien baad baara tjela log khoesiaalie me lautke aail. Tab Jiesoe maangies oelogke sanghe akel rahe. Bakie ek djhoend manai log oelogke paas aail.

Ie djanta log djaise pakkal dhaan ghat hai, bakie oelog Parmeswar khaat batore ke kamkartan kamtie hai. Ose praatna kar kie oe kamkartan ke bhedje ie kaam kare khaatien.



Jiesoe partjaar karat raha aur bemarian ke attjha karat raha. Tab sandjha hoi gail ...



Fielepas, hamlog ie sab manai khaatien kaaha se bret kien sakab?

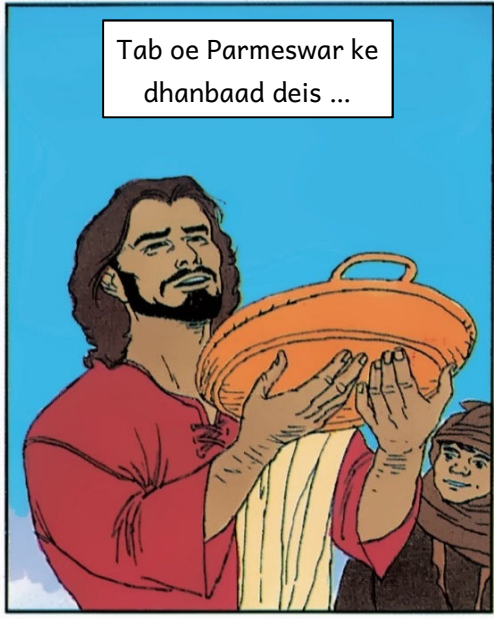
Doei sau tjaanie ke paisa etana dher manai log khaatien na atiega.

Ekgo larka hia hai aur oke paatj bret aur doei matjhrie hai. Bokie auro na hai.

Manai log ke patjaas patjaasgo ekattha baithaai de.



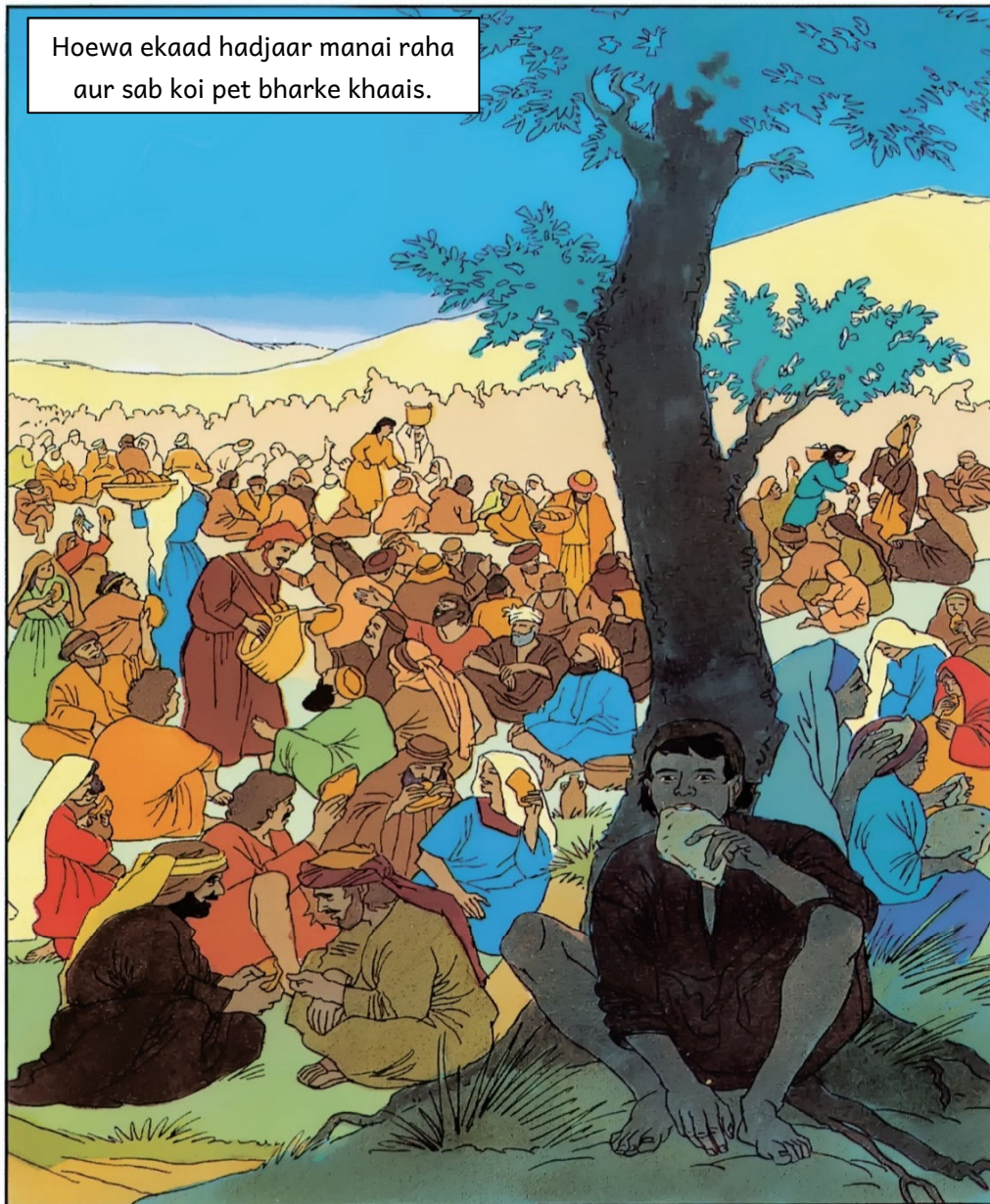
Tab oe Parmeswar ke dhanbaad deis ...



Aur bret aur matjhrie toekkara toekkara toerke tjela log ke deis baate khaatien.



Hoewa ekaad hadjaar manai raha
aur sab koi pet bharke khaais.



Hamlog oke
raadja banaawe
k'hoi!

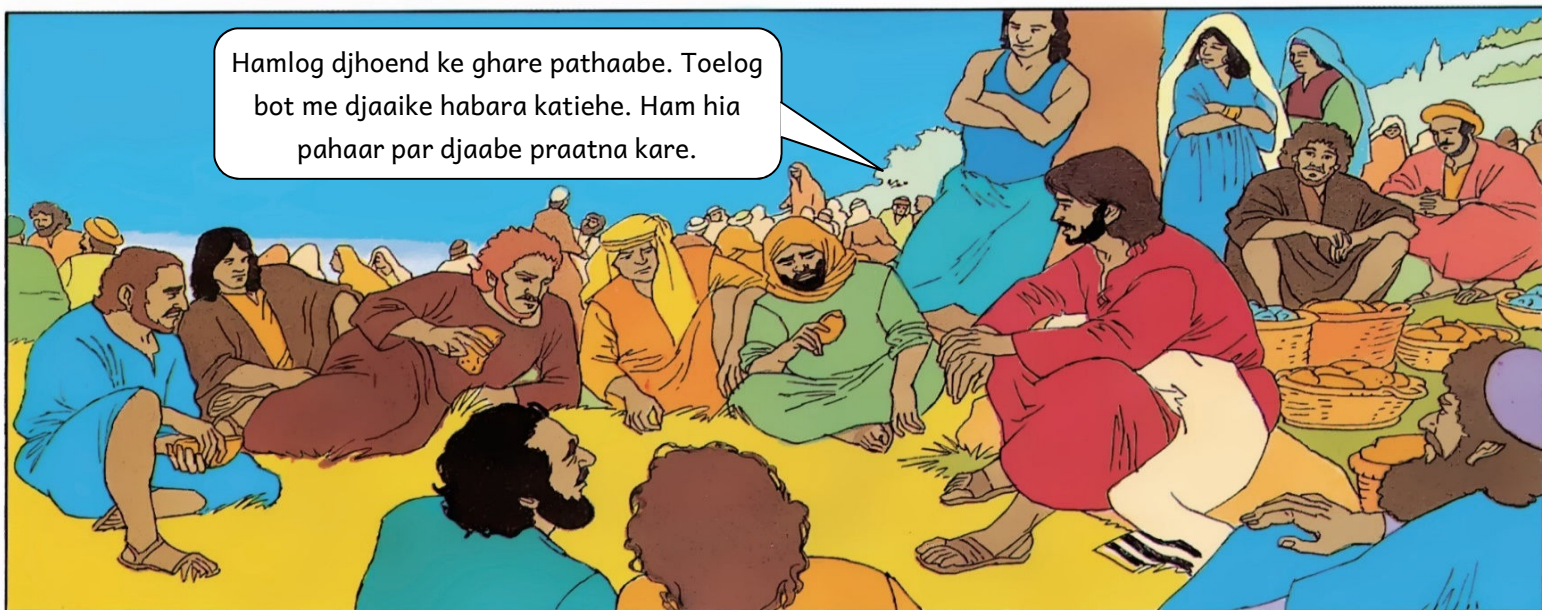
Oe djaroeer aane
wala Masieh hai!

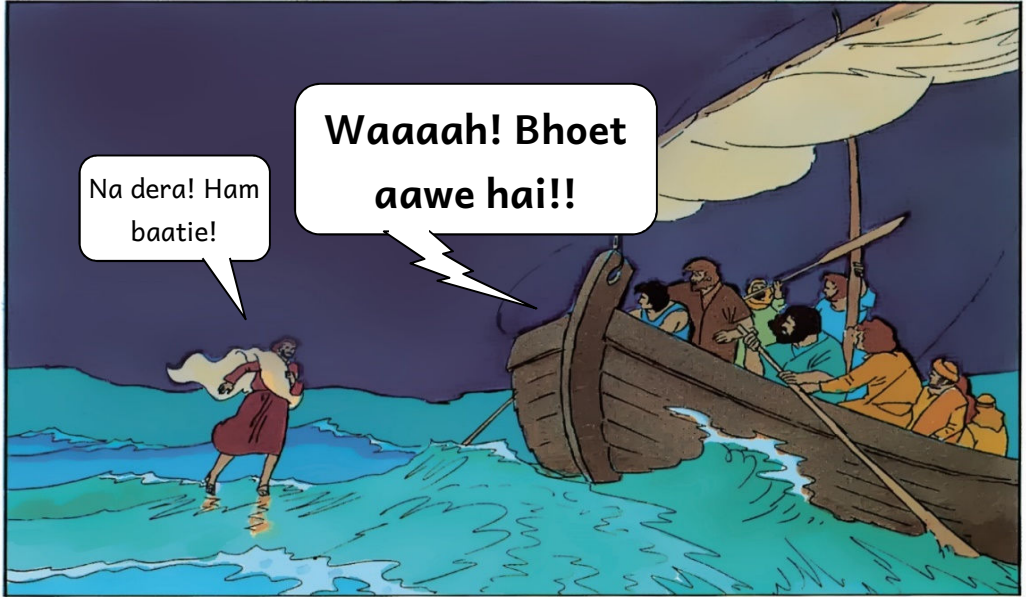


Dekh! Hamlog baara
baskieta batjal-
koetjal batorlie!

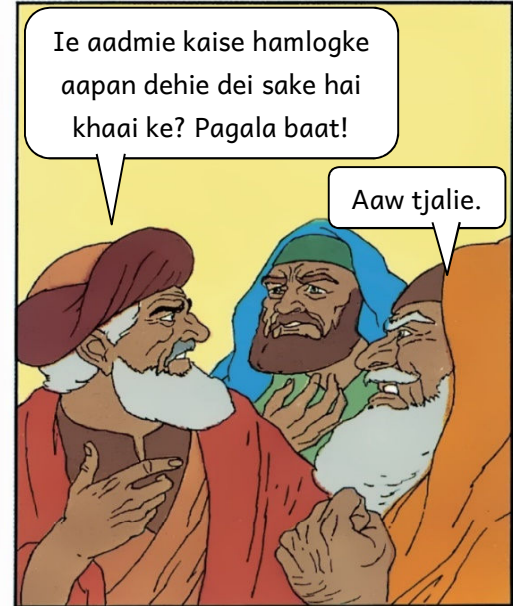


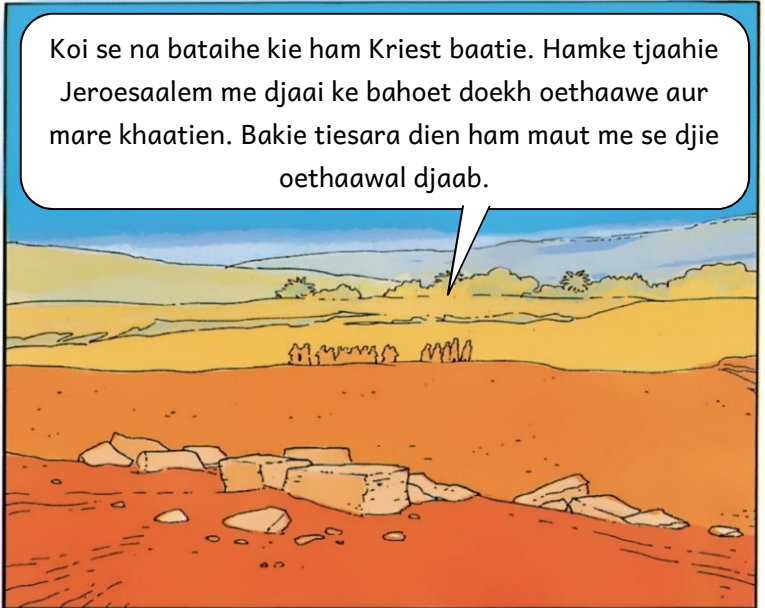
Hamlog djoend ke ghare pathaabe. Toelog
bot me djaaike habara katiehe. Ham hia
pahaar par djaabe praatna kare.

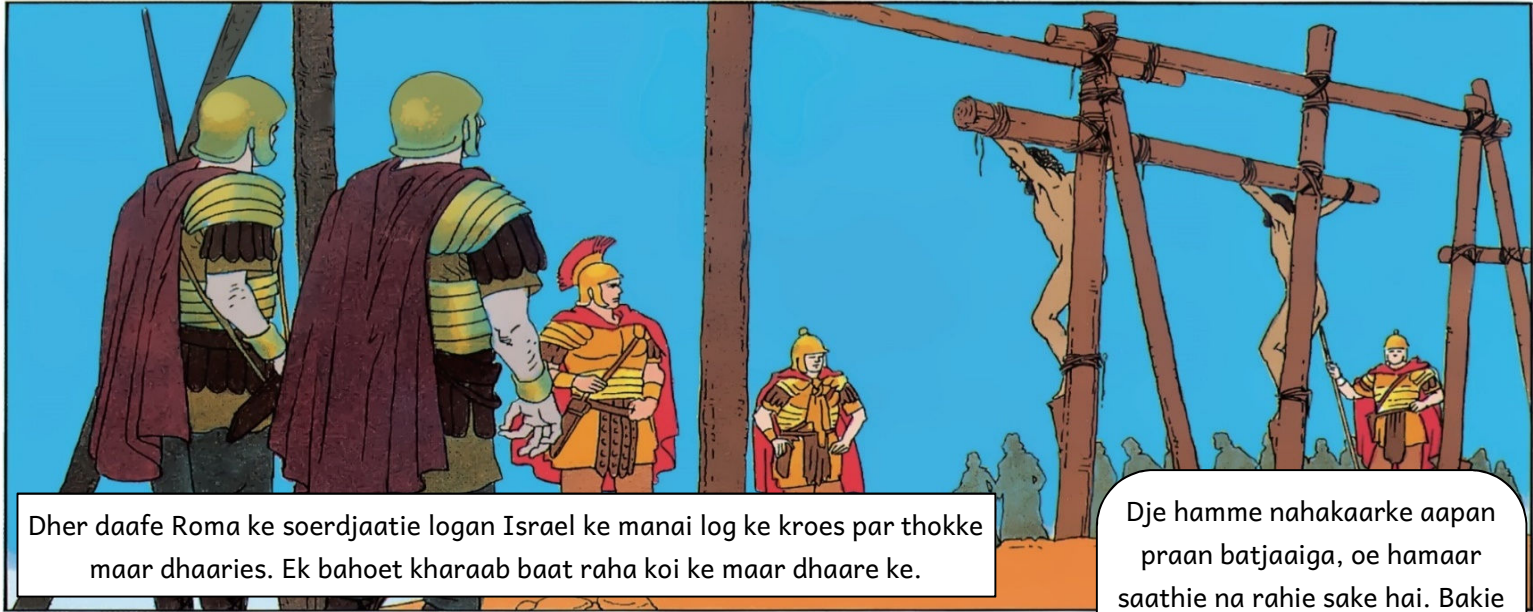




Koetjh manai log maangat raha Jiesoe ke raadja banaawe. Oesab sotjat raha kie oe Roma ke soerdjaatie log ke des me se khader dewat. Bakie ie okar kaam na raha. Ohie se hardam auro manai log okar doesman hoi gail. Oelog oke na maangat raha aur kausies karat raha oke naas kare ke.







Dher daafe Roma ke soerdjaatie logan Israel ke manai log ke kroes par thokke maar dhaaries. Ek bahoet kharaab baat raha koi ke maar dhaare ke.

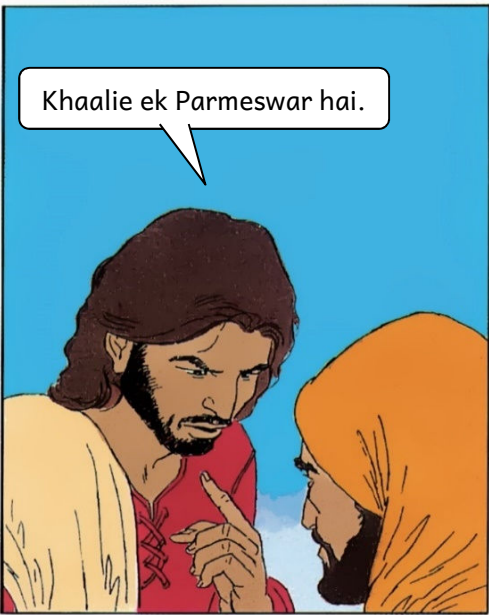
Dje hamme nahakaarke aapan praan batjaaiga, oe hamaar saathie na rahie sake hai. Bakie dje aapan sab hietjha tjhorke Parmeswar ke man waala kariega, oe hamaar sanghe rahiega sada ke lieje.



Dje na maange hai hamaar khaat doekh oethaawe, oe hamaar tjela na ban sake hai.



Dje hamme nahakaarke aapan praan batjaaiga, oe hamaar saathie na rahie sake hai. Bakie dje aapan sab hietjha tjhorke Parmeswar ke man waala kariega, oe hamaar sanghe rahiega sada ke lieje.



Khaalie ek Parmeswar hai.



Toke tjaahie oke diel bhar se, tan-man se aur aapan sab boeddhie se prem kare ke, aur ek doesare ke apane ghat tjaathe ke.

Israel des me dher korhia ke bemarian raha. Oesab ekwa manai log ke sanghe na rahie sakat raha.



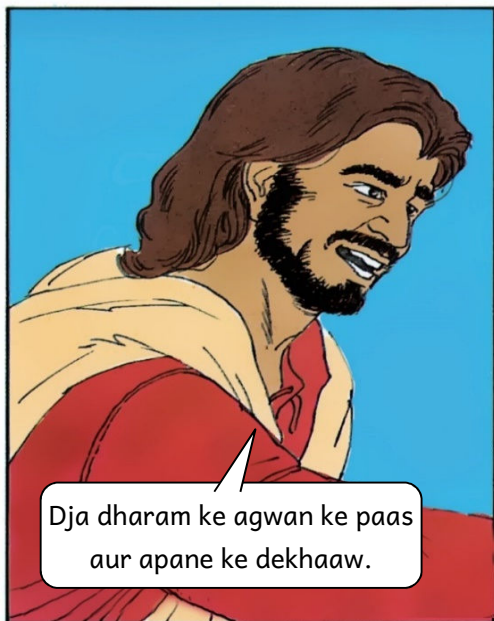
Djab oelog rasta me doesar manai ke dekhies, tab oelogke tjaahat raha dhor se bolaawe ke:

**'KORHIA!
KORHIA!'**



He Jiesoe! He maastar djie!
Hamlogke daaja kar!





Dja dharam ke agwan ke paas
aur apane ke dekhaaw.



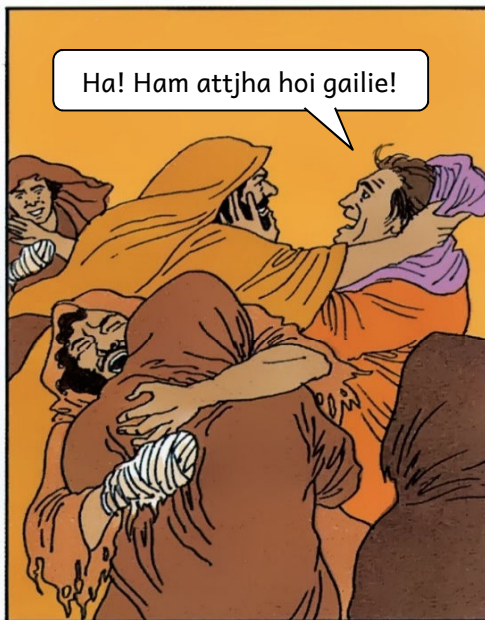
Agwa ke paas? Hamlogke tjaahie
apane ke dekhaawe ke?

Tab hamlog attjha
hoi djaab??



?

!

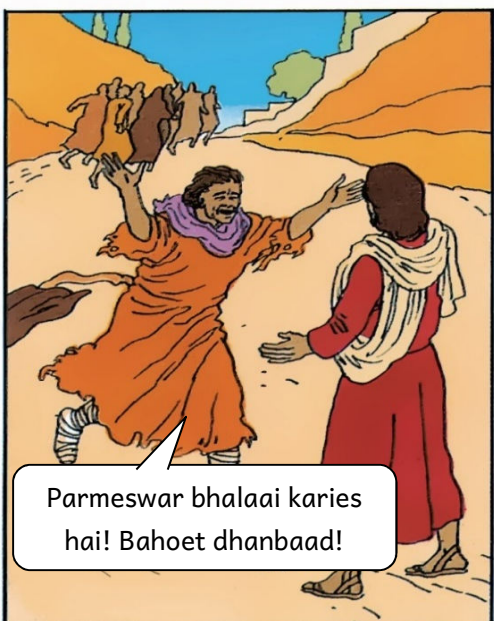


Ha! Ham attjha hoi gailie!

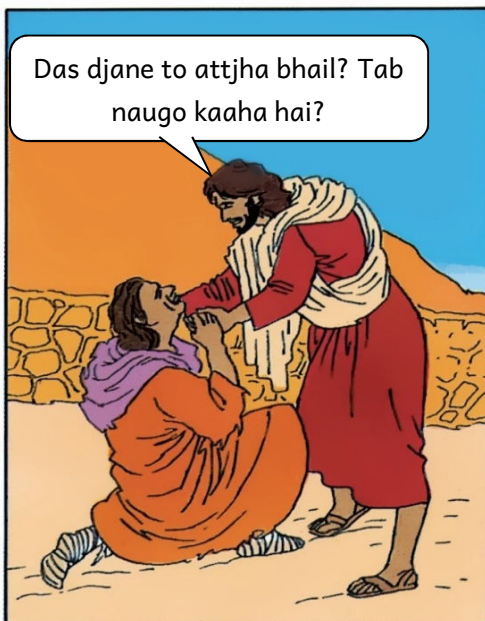


Hamlog attjha baatie!

Aaw!



Parmeswar bhalaai karies
hai! Bahoet dhanbaad!



Das djane to attjha bhail? Tab
naugo kaaha hai?



Oethke dja! Tor bieswaas toke
batjaais hai. Toe safa hoi gailie.

Dharam ke barkwan
aapan kamkartan ke
pathaais Jiesoe ke bhet
lewe khaatien. Okar kaam
oesabke tanko na attjha
lagat raha.

Oe baimaan djoetie ke paisa lewe waalan aur
tjhatjhoendar aurat log ke sanghatia hai.

Masieh to aail hai
bhatkal waalan ke khodje
aur batjaawe.

Jiesoe bemarian ke attjha karat raha
sabat ke dien par.

Attjha how!

Aur oe larkan ke tjaaahat raha.

Larkan ke hamare paas
aawan de. Parmeswar ke
raadje aisan manai log
khaatien hai.

Betaania gaaw me ekgo Laasaaras naam ke aadmie rahat raha. Oe aur okar doi bahien Jiesoe ke sanghatian raha. Tab djab Jiesoe gaaw ke nagietj pahoetjal, tab soenies kie Laasaaras ke mattie parle tien rodj bhail hai.



Djab toe hia rahiete, tab hamaar bhaai na marat.



Ham djie oethaawe Waala aur sattja djiewan baatie. Dje hamare me bieswaas kare hai, oe hardam khaatien aapan djiewan Parmeswar ke sanghe bietaaiga. Maarta, toe ie baat bieswaas kare hai kie na?



Maarta, tor bhaai phien se djie oethiega.



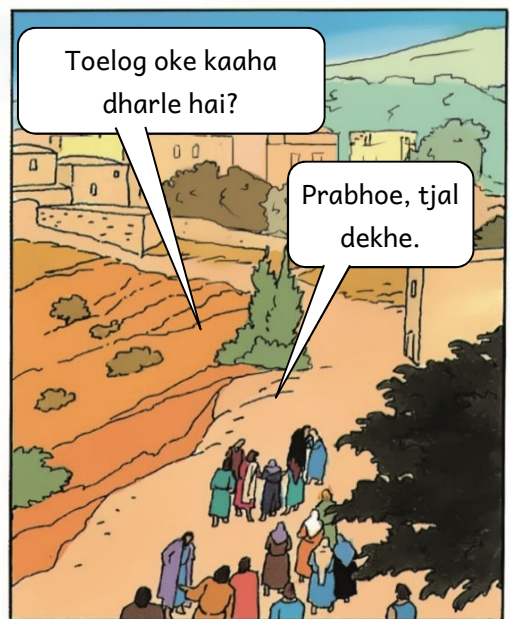
Djie ha, Prabhoe, ham bieswaas kariela kie toe aane waala Kriest hai djaun doenia me aawat aur toe Parmeswar ke Beta baate.



Djie ha, ham djaaniela kie doenia ke antiem dien par oe bhie djie oethaawal djaaiga.



Toelog oke kaaha dharle hai?





Toe dekh sake hai kie oe Laasaaras ke ketana tjaahat raha.

Ka, oe oke maut se na batjaai sakat?



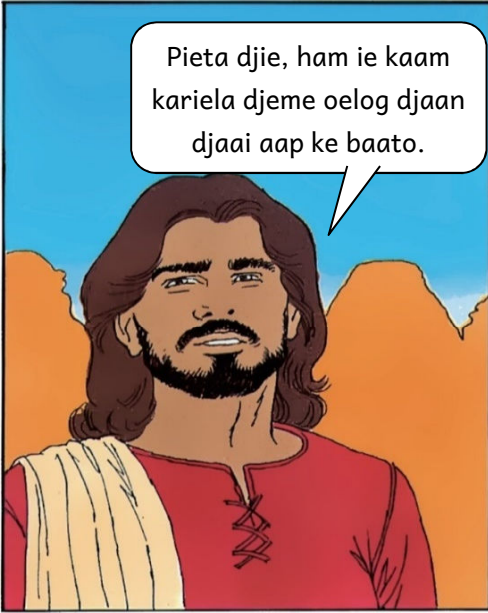
Oe des me oelog moerda kapra me lapetke pahaar ke hol me mattie dewat raha.

Ieta hataaw!



Prabhoe djie, okar marle to tien rodj bhail hai, oe mahakat hoi.

Toelog Parmeswar ke maahaanta dekhiehe.



Pieta djie, ham ie kaam kariela djeme oelog djaan djaai aap ke baato.

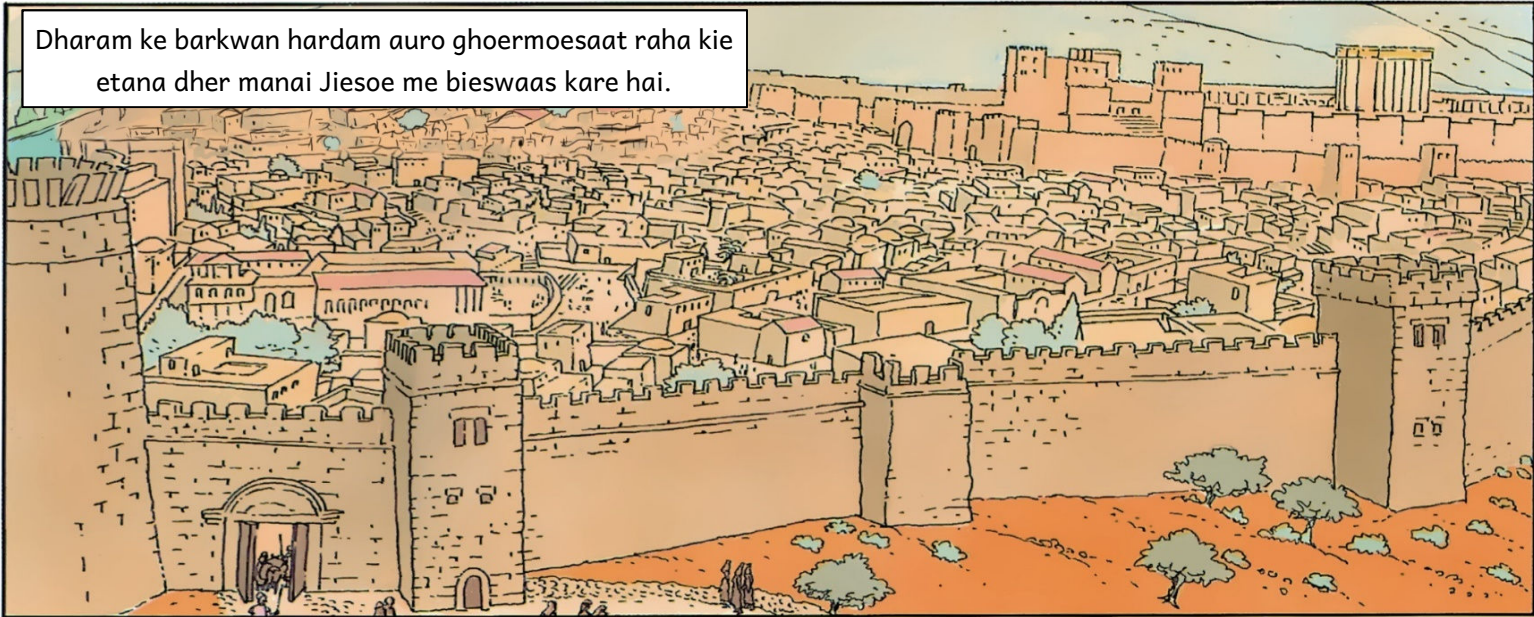


E Laasaaras! Toe bahare aaw!



Oke khol de aur djaain de.

Dharam ke barkwan hardam auro ghoermoesaat raha kie etana dher manai Jiesoe me bieswaas kare hai.



Oe aadmie atjambho kaam kare hai.

Djab hamlog oke sab tjiedj karan debe tab Roma ke soerdjaatie log aaিকে hamlogke dardja tjhien lei.

Ha, oesab hamlogke djaatie aur Parmeswar ke mahal naas kar dei.



Aapan magadj kaam me laaw. Bestar rahie kie ek djane mare aur na sab djanta naas howe.



Tab ie Jiesoe ke tjaahie maar dhaaraal djaai ke.



Oe rodj se dharam ke barkwan ekgo mauka khodje lagal oke Roma log dwaara marwaawe khaatien. Khaalie oelogke hoekoem raha koi ke maar dhaare ke.

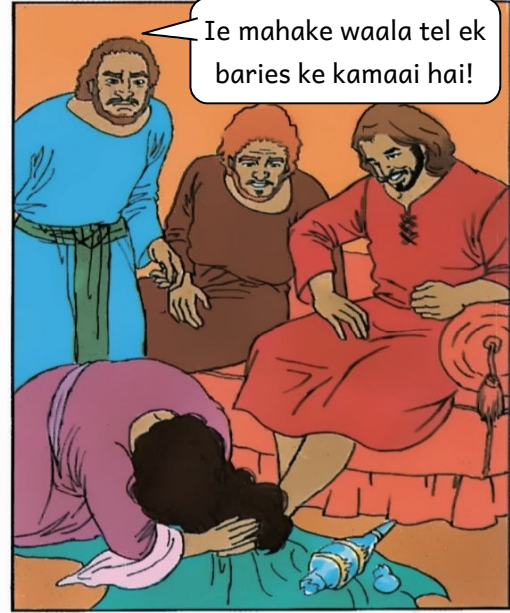
Etane me Betaania gaaw me manai log mautj manaawat raha.



Maria!



Ie mahake waala tel ek baries ke kamaai hai!



Toe eke betjke aur garieb logan ke dei sakte.



Joedaas, oke koetjh na bol. Oe aise karke hamaar mattie tajaar karies hai.



Paasan ke tiewhaar naktjaail raha. Dher manai Jeroesaalem sahar me gail.



Tjaahe barkwan kausies karat raha Jiesoe ke pakare ke, tabbo oe bhie sahar me gail.





Manai logan tjiellaaike okar aadar karies.

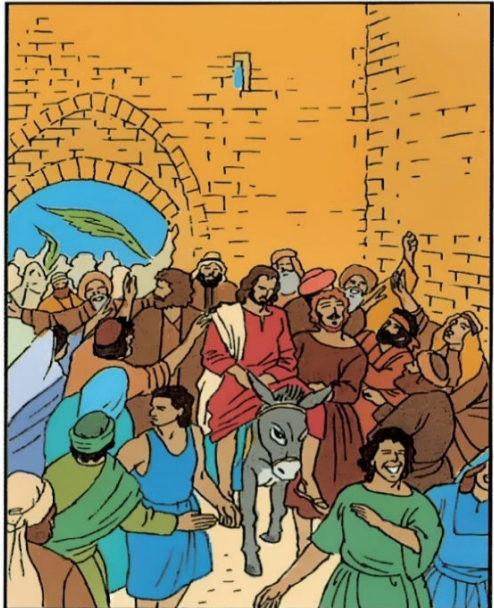
Haai!

Haai!



Israel ke raadja Prabhoe ke naam se aawe hai!

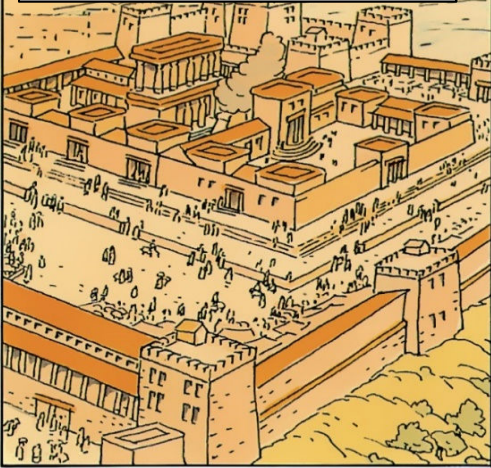
Prabhoe oke aasies dewe!



Dekh, doenia bhar okar paatjhe tjale hai!

Djab hamlog koetjh na karab tab bahoet aafat hoi!

Jeroesaalem sahar me Parmeswar ke mahal sab se pawietr djagaha raha.



Paasan ke tiewhaar manaawe khaatien dher bhera ke battja djaba karal gail.



Har ek djanaawar ke ek toekkara mahal ke angana me baliedaan karal gail Parmeswar ke aage paap ke tjhama paawe khaatien.



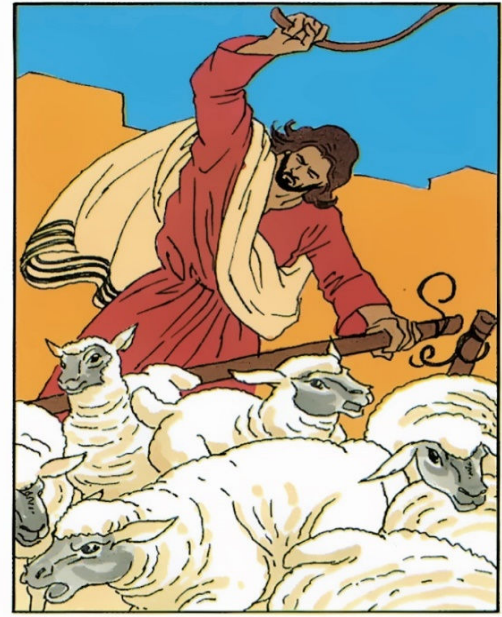
Bakie ekko djanaawar ke dwaara iensaan logan ke paap ke tjhama na miel sahe hai.



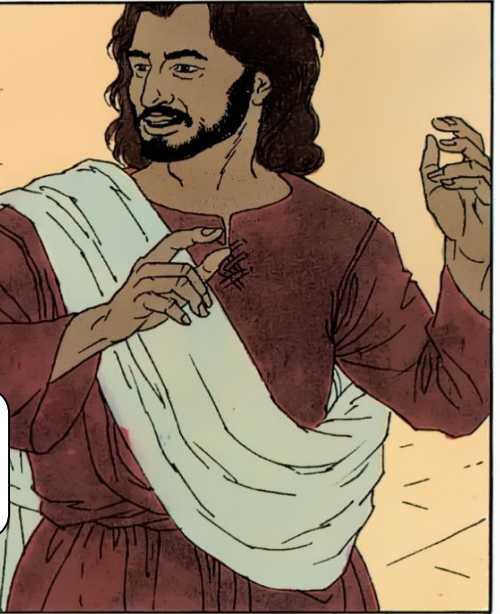
Mahal ke angana par manai log kienat betjat raha aur paisa toeraawat raha.



Tab atjakke me Jiesoe aail ...



Parmeswar ke mahal praatna ke ghar hai, bakie toelog eke daakoe ke ghar bana deile!



Hamlogke tjaahie mauka khodje ke oke maar dhaare khaat.

Oe khatarnaak aadmie hai! Bakie djaatie logan kaan oethaile rahat rahe hai okar har ek baat soene khaatien.



Aaw hamlog tjalaakie se oke pakarwaaike maar dhaarab.

Bakie na tiewhaar me. Paasan ke tiewhaar me haltjal na matjaaw.



Ham Jiesoe ke toelogke haath me saup dei sakab.

Ie Joedaas hai! Okar ek tjela hai!



Toelog hamme ketana deihe?



Hamlog toke ek goelaam ke daam, jaane 30 tjaanie ke paisa debe.



Paasan ke tiewhaar se pahiele
Jiesoe ekaad rodj mahal ke
angana me Parmeswar ke baat
partjaar karat raha. Dharam ke
barkwan kausies karat raha oke
rokaawe ke. Sandjha me Petras
aur Johaanas kaahoe gail Paasan
ke bhodjan tajaar kare ke.

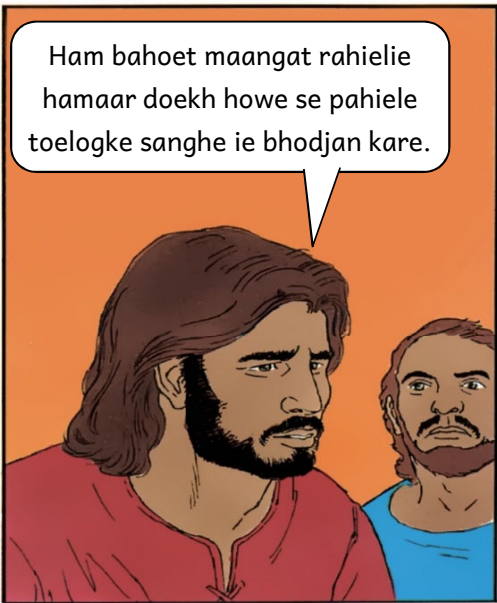


Tab raat me Jiesoe aur ekwa tjela log bhie oe ghar me aail.



Aadj raat ke ham
oke pakarwaai
sakab!

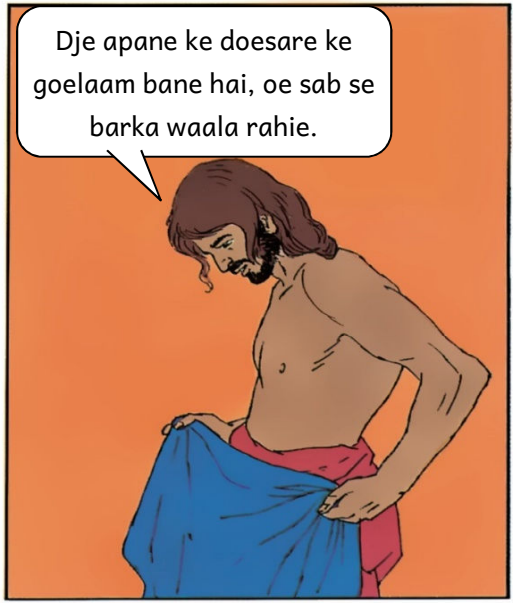




Ham bahoet maangat rahielie hamaar doekh howe se pahiele toelogke sanghe ie bhodjan kare.



Mantrie logan doesare ke oeppar barkwa khele hai, bakie toelogke tjaahie doesare ke kamkartan bane ke.



Dje apane ke doesare ke goelaam bane hai, oe sab se barka waala rahie.



Ham ailie hai toelogke bietj me goelaam ghat rahe.



Prabhoe, ham tose aapan gor na dhowaai sakiela!

Djab ham tor gor na dhobe tab toe hamaar koi na baate.



Tab hamaar haath aur moerie bhie dhow!

Dje nahaai tjoeke hai, oke tjaahie khaalie aapan gor dhowaawe ke.



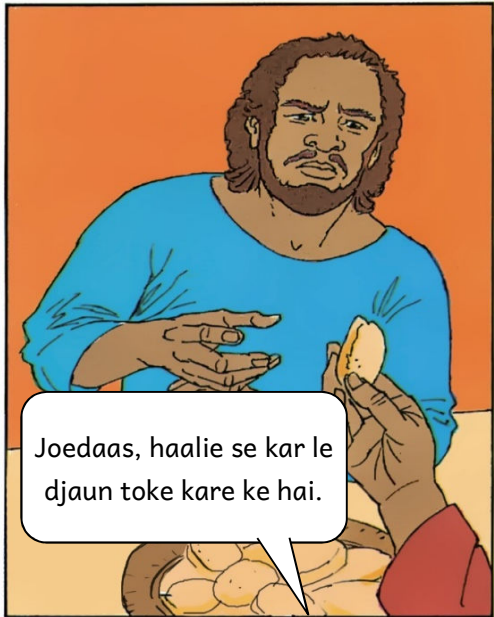
Toelog hamme 'maastar' aur 'Prabhoe' bolaawe hai, aur ham ohie baatie. Aur djaise ham toelogke gor dhoilie, oisane tohoelogke tjaahie ek doesare ke sewa kare ke.



Ham toelogse satj boliela kie toelog me se ek djane hamme tjoegalie karie.

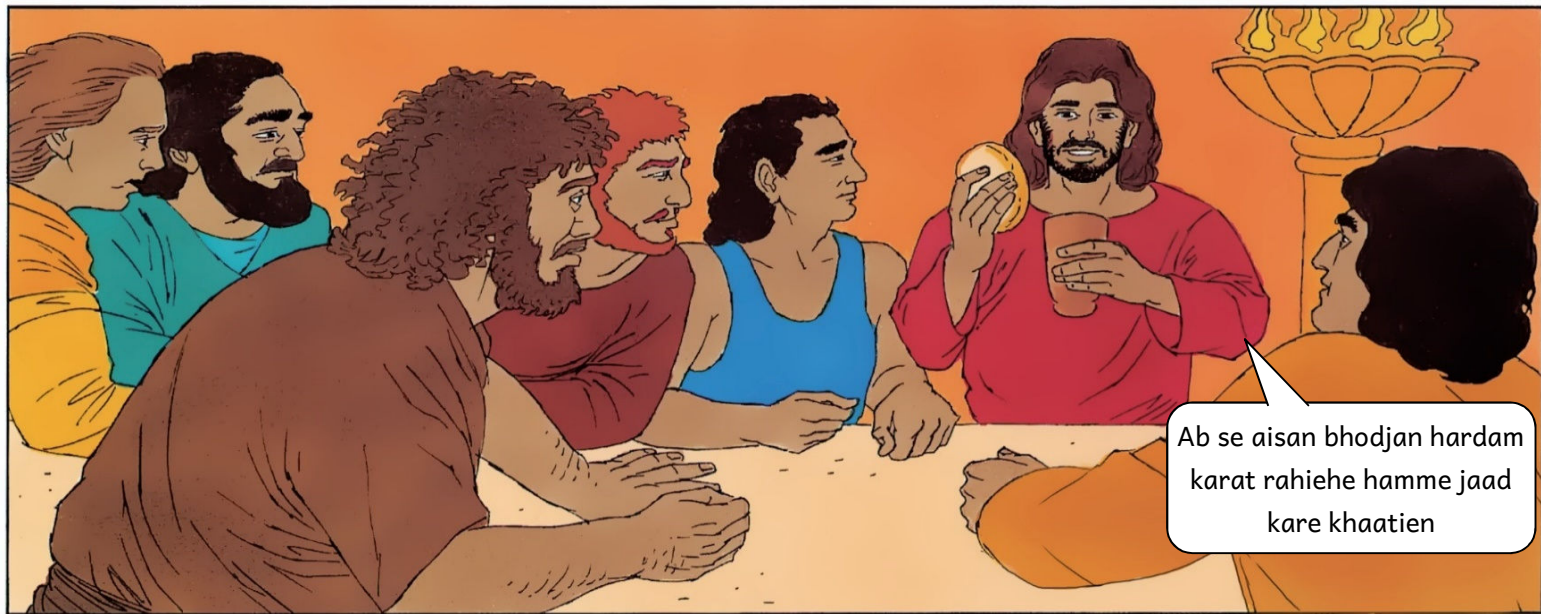
Toe hamme to na bole hai?

Nahie!



Joedaas, haalie se kar le djaun toke kare ke hai.





Ab se aisan bhodjan hardam karat rahiehe hamme jaad kare khaatien



Ie bret hamaar dehie ghat hai djaun toelog khaatien dewal djaaiga.



Ie wien pie le. Ekar matlab hai kie hamaar khoen bahaawe ke dwaara Parmeswar toelogse ek naawa baat-tjiet karies hai.



Ham toelogke ek naawa hoekoem deila. Djetana ham toelogke prem karlie hai, otane tohogke tjaahie apane me prem kare ke.



Toelogke prem dekhke sab koi djaan djaai kie toelog hamaar tjela baate.



Prabhoe, ham sagaro tore sanghe tjelab aur tor khaatien aapan praan debe!



Petras, ham djaaniela kie moerga bole se pahiele toe tien daafe dar ke maare boliehe kie toe hamme na djaane hai.

Tab raat ke Jiesoe aur okar gjaara tjela log sahar se bahare gail. Joedaas oelogke sanghe na raha.

Ab ham dher dien toelogke saath na rahab. Tab Pieta Parmeswar pawietr Aatma ke pathaiga toelogke hardam tieha dewe aur sahaaita kare ke.

Djaaha ham djaabe toelog rasta djaane hai.

Hamahie rasta, sattjaai aur djiewan baatie. Koi na Pieta Parmeswar ke paas djaai sake hai hamare biena.

Toelog hia par baith. Ham thora doer par djaaila praatna kare.

He Pieta djie, djab hoi sakie tab ie doekh hamse hataai de.

Tabbo hamaar man waala na kariehe bakie aapke man waala.



E bhaai log, soet gail? Oeth, tjoegalie waala aawe hai. Tjalie dja okar lage.



Ham ose bheth karke tjoemma debe. Ohie ke pakariehe!



Toe kaise baate?

E Joedaas, toe Masiehe ke tjoemma deike tjoegalie kare hai?



Prabhoe djie, ab hamlog aapan talwaar kaam me laai sakiela?



Na kar!



Djab Jiesoe pakaraail tab tjela log tjaaro or bhaag gail.

Tab doesman log Jiesoe ke sab se barka agwa ke paas legail.
Oe dharam ke sab se barka waala aadmie raha. Tab Petras
aur Johaanas doerie me oelogke paatjhe tjalal.



Tab ghar ke angana me Petras manai log
ke bietj me aagie lage baithal.



E bhaai, toe to Jiesoe ke
sanghe rahiele?



Na, ham oke na
djaaniela.

Toe bhie oman ke baate.



Na, ham na baatie.

Ha, toe okar sanghe
rahiele. Toe bhie Gaalielea
ke diehaat se aawe hai.



Ham na djaaniela kie
toe ka bole hai.



Tab oesab oke banhwaaike laat Pielaatas ke lage legail. Tab dharam ke barkwan djaatie log ke oeskaaike oke abdjias lagaawe lagal.



Toe na soene hai kie iesab tore biese me ka bole hai? Toe apane ke na batjaihe?



Toe kaun kharaabie karle hai?

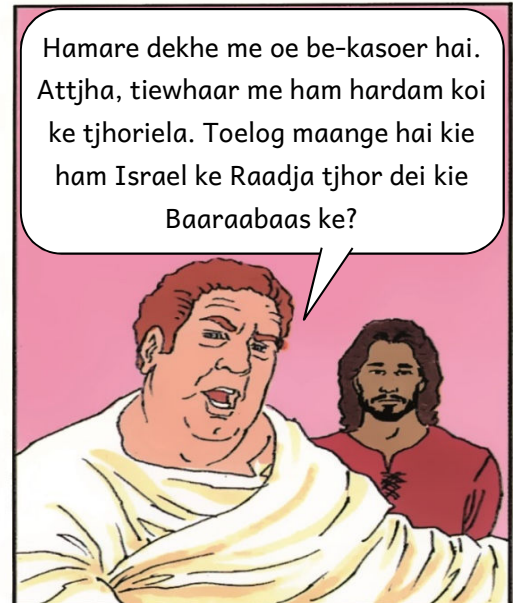
Ham ailie hai sattjaai ke biese me ailaan kare.

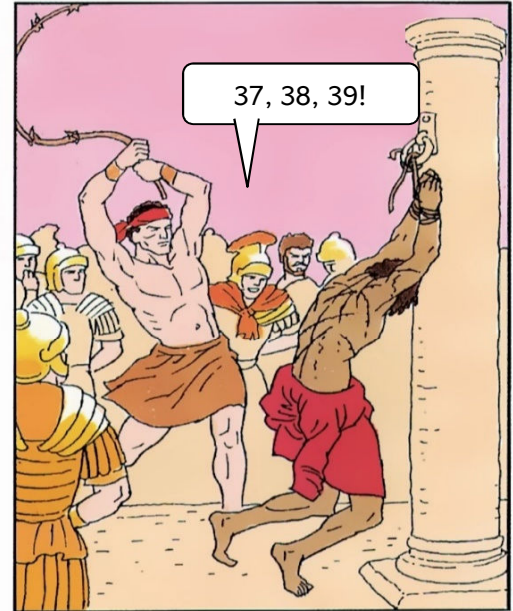


Are, ke djaane hai kie sattjaai ka hai?



Hamare dekhe me oe be-kasoer hai. Attjha, tiewhaar me ham hardam koi ke tjhoriela. Toelog maange hai kie ham Israel ke Raadja tjhor dei kie Baaraabaas ke?







Dekh to oke.

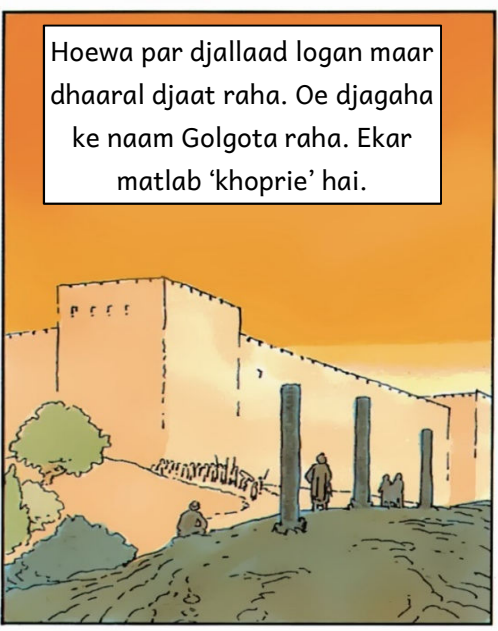
Oke kroes par tjaharaai de!

Maar dhaar!

Kroes par tjaharaai de!



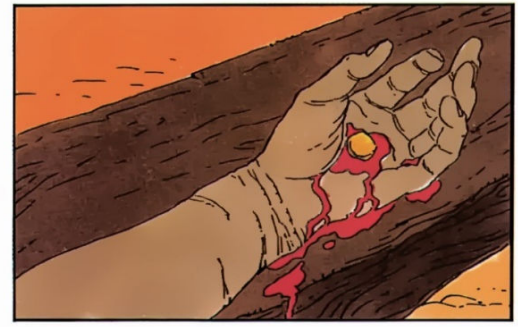
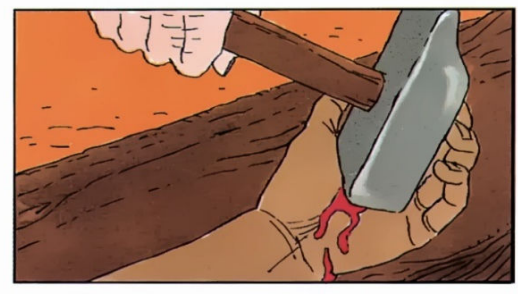
Tab laat oesabke hawaale kar deis. Koi ke kroes par tjaharaawe bahoet kharaab rakam raha koi ke maar dhaar ke. Jiesoe ke ek toekkara baarkie dhowe ke paral. Oesab oke Jeroesaalem sahar me se legail.



Hoewa par djallaad logan maar dhaaraal djaat raha. Oe djagaha ke naam Golgota raha. Ekar matlab 'khoprie' hai.



Tab soerdjaatie log Jiesoe ke kroes par thokke taang deis.

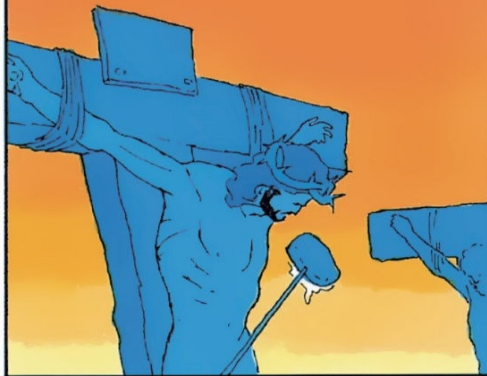




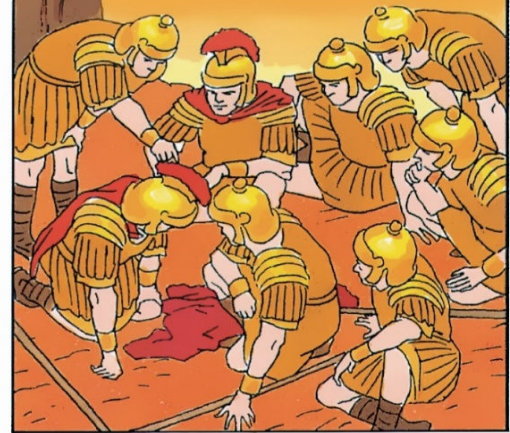
Laat Pielaatas Jiesoe ke kroes par tiengo bhaasa me liekwaais raha kie: ISRAEL KE RAADJA JIESOE.



Jiesoe piera khaatien dawaai na maangies.



Tab soerdjaatie log Jiesoe ke kapra khaatien djoewa khelies.



Ha! Oe doesar log ke bhie batjaawat raha.

Ka, toe to Parmeswar ke Beta baate? Tab toke tjaahie apane ke batjaawe ke.



Apane ke batjaaw aur hamlogke bhie batjaaw!

Toe Parmeswar ke na dera hai? Ham aur toe ie sadja paawe laaik baatie, bakie ie aadmie kharaabie na karies hai.



Jiesoe, djab toe aapan raadj me djaihe tab hamke jaad karihe.

Ham tose satj boliela kie aadj se toe hamaar sanghe Paramdes me rahiehe.



Oe dien baara badje se tien badje talak sagaro ekdam andhjaar hoi gail.

Jiesoe ke maai aur okar ek tjela kroes ke lage thara raha.

Ma, dekh ab oe tor beta hai.
Johaanas, ab oe tor maai hai.

Hamaar Parmeswar! Hamaar Parmeswar! Toe hamke kaahe ke tjhor deile hai?

Hamme pjaas lagal hai.

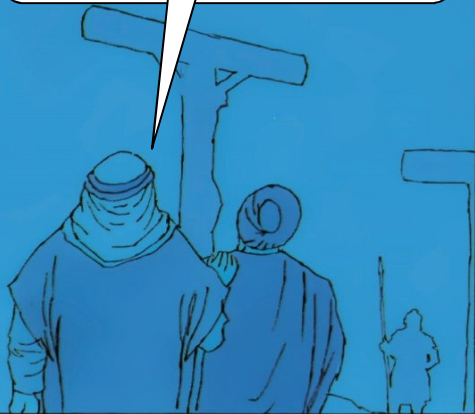
Pieta dje, ham aapan praan tor haath me saupiela.

Hamaar kaam poera hoi gail!

Bas tien badje Jiesoe aapan praan tjhor deis. Tab ekgo soerdjaatie dhanoes leike okar padjarie me bhokies. Toerante khoen aur paanie niekare lagal. Ekar matlab raha kie oe mar gail hai.



Parmeswar ke poestak me liekhal hai: "Oe ek bhera ke battja ghat maar dhaaral gail."



Aur bhie: "Oe bhokal gail hamlogke paap khaatien." Ab oe mar gail hai.



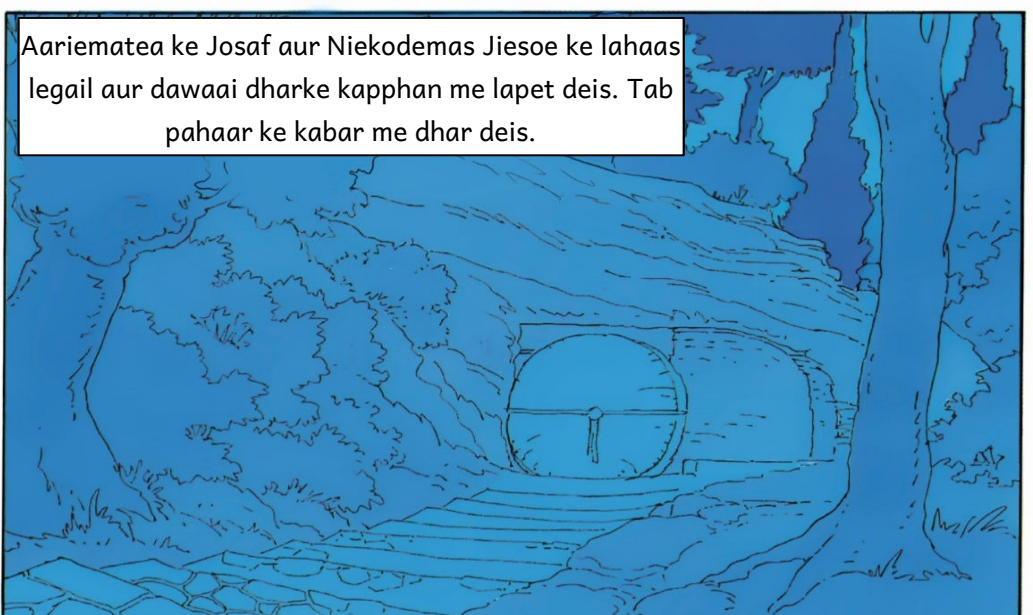
Oe sattje ke aane waala Masieh raha kie na?



Aaw tjalie, hamlog laat se poetjhab kie hamlog okar mattie dei sakab.



Aariematea ke Josaf aur Niekodemas Jiesoe ke lahaas legail aur dawaai dharke kapphan me lapet deis. Tab pahaar ke kabar me dhar deis.



Tab djab sapat ke dien biet gail raha,
tab hapta ke pahela dien par ekaad
aurat gail kabar lage.



Kabar ke ieta
hataawal hai!



Toelog kaahe ke djienda Waala ke
maral logan ke djagaha par
khodje hai? Oe dje oethal hai. Dja
okar tjela log se bataaw.

Tab djab Petras aur Johaanas
ie baat soenies, tab dhaurke
kabar lage gail.



Ka bhail??



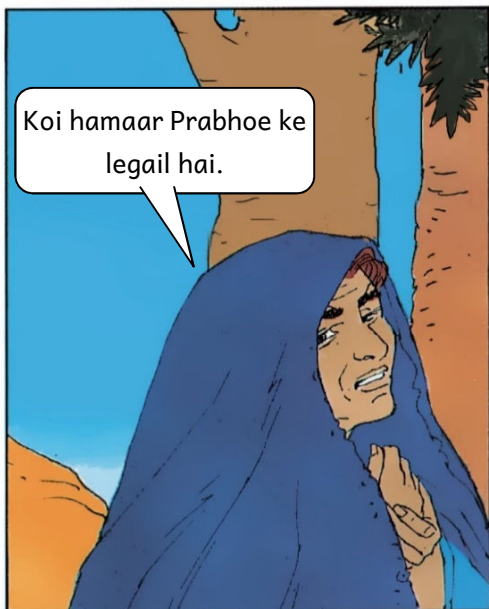
Hia khaalie
kapphan hai!



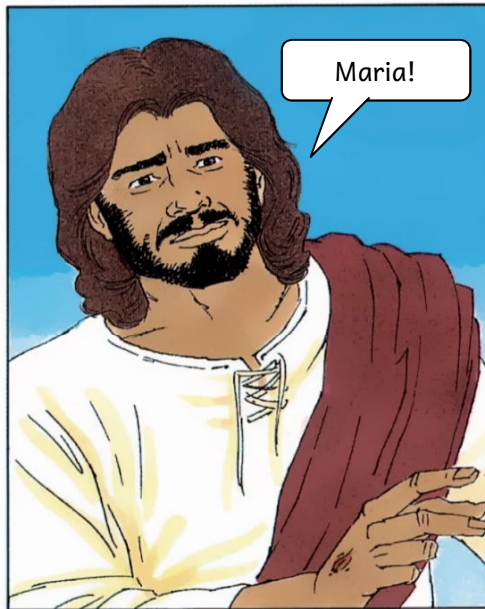
Etane me khoelal kabar lage ...



Bahien, toe kaahe ke rowe hai?



Koi hamaar Prabhoe ke legail hai.



Maria!



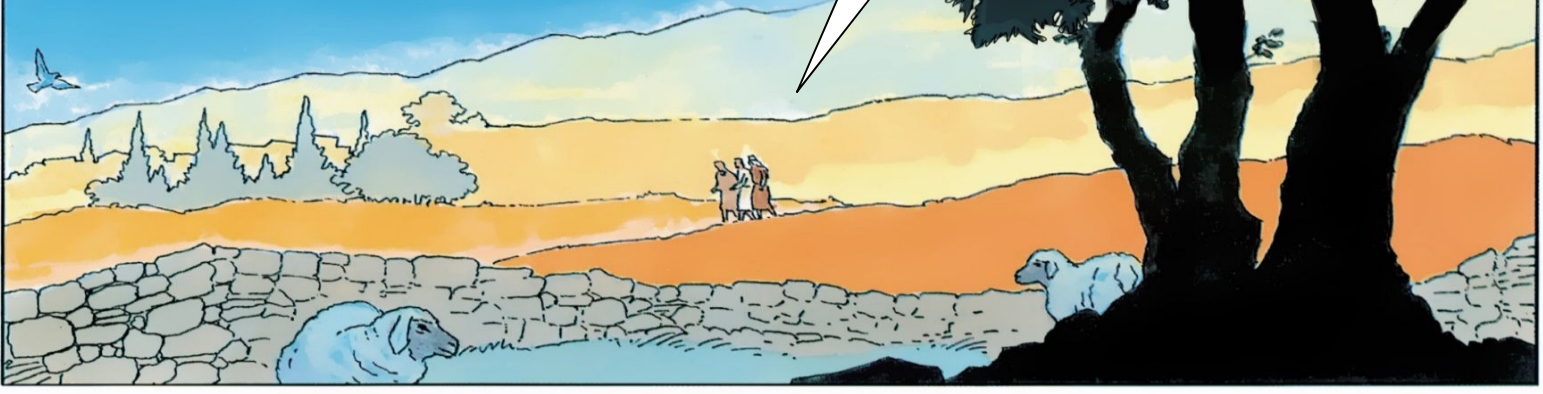
Raboenie!!



Hamaar gor na pakar. Dja hamaar bieswaasie bhaai log se bataaw kie ham halieje aapan Baap ke paas oeppar djaabe. Oe toelogke Baap aur Parmeswar bhie hai.

Ohie dien doeigo Jiesoe ke tjela rasta me koi se bheth karies. Oesab tjalte me Jiesoe ke maut ke biese me batiaat raha.

Toelog Parmeswar ke sanesian ke baat kaahe ke na bieswaas kare hai? Aapan biesaal soekh me bhiettar djaai ke Kriest ke to tjaahat raha ie sab doekh oethaawe ke. Aisane liekhal hai.



Tab djab oesab ghare me bret khaai lagal, tab atjakke me pahoena alop hoi gail ...

Ie to Jiesoe raha!



Oelog toerant ekwa tjela log ke paas gail.

Hamlog Prabhoe ke dekhlie!

Ha, Petras aur Maria bhie.



Atjakke me ...

Sjaantie se rahoe.



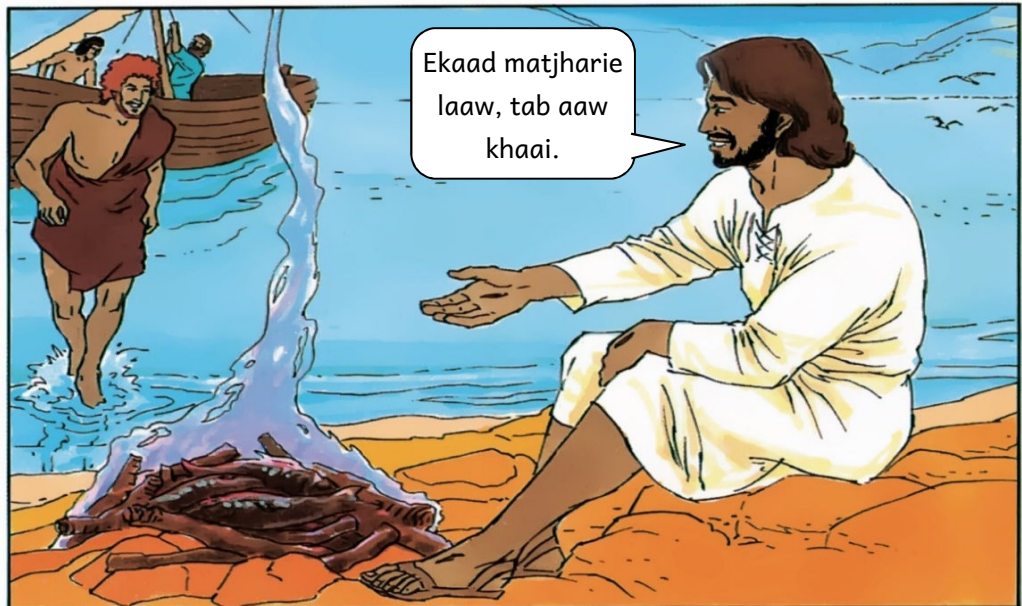
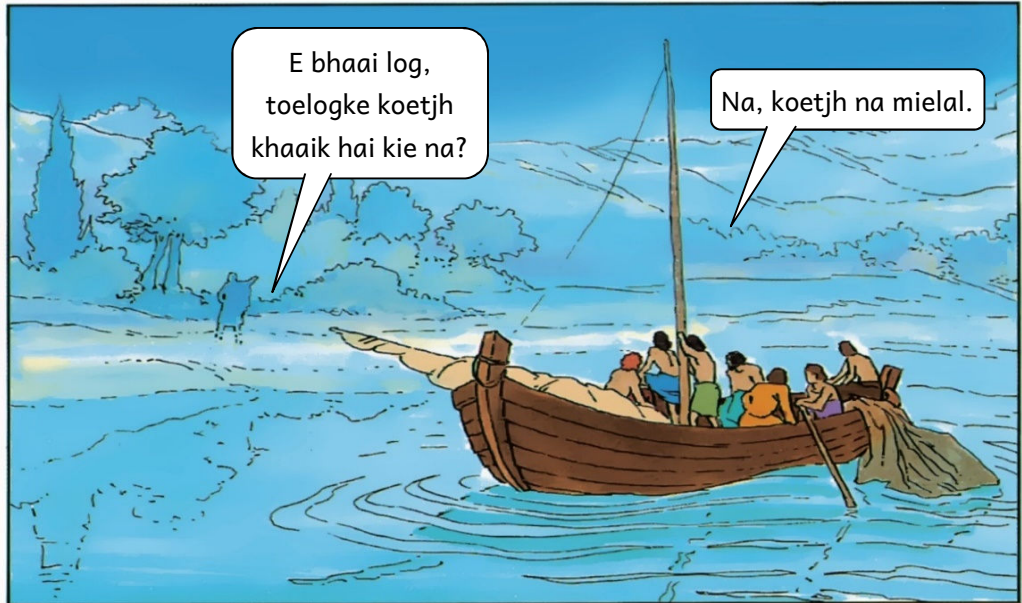
Toelog kaahe ke doebdha kare hai? Dekh hamaar haath aur gor, ham ohie baatie.



Aap hamaar Prabhoe aur Parmeswar baato!



Tjaalies rodj Jiesoe apane ke
aapan tjela log ke dekhata raha.
Ek daafe 500 manai oke dekhies.
Ek dien koetjh tjela log gail
matjharie pakare ...





Petras, toe hamme
sattje ke tjahe hai?



Jiesoe Petras se ie baat
tien daafe poetjhies.



Prabhoe, toe djaane
hai kie ham toke pjaar
kariela.

Tab hamaar bherwan,
jaane tjela log ke dekh-
bhaal karihe.

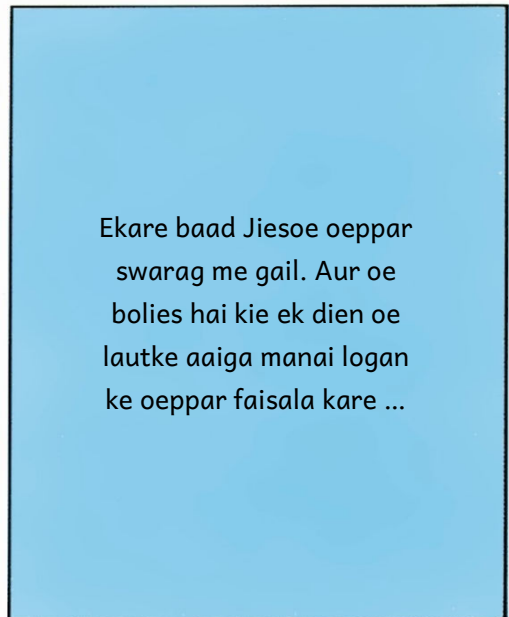


Hamaar
rasta par
tjalte rahoe.

Parmeswar hamme swarag me aur dhartie
par sab saktie deis hai. Ohie se toelog dja
aur doenia ke sab djaatie ke hamaar tjela
banaaw. Oesabke dopoe kar Pieta
Parmeswar ke, okar Beta ke aur pawietr
Aatma ke naam me. Aur oesabke har ek
baat siekhaaw djaun ham toelogke
hoekoem deilie hai kare ke.



Aur soen, ham djoeg ke ant talak
toelogke saath rahab. Ie baat
kabhie na bhoelaihe!



Ekare baad Jiesoe oeppar
swarag me gail. Aur oe
bolies hai kie ek dien oe
lautke aaiga manai logan
ke oeppar faisala kare ...

Okar tjela log Jeroesaalem me rahie gail aur praatna karat raha. Tab ek dien pawietr Aatma oelogke oeppar barsaawal gail. Parmeswar ke Aatma Jiesoe ke tjalaawat raha aur ab bhie okar tjela log ke diel me rahie gail. Oesab naawa rakam manai bhail aur Jiesoe ke biese me hausila se bataawe lagal.

Parmeswar Jiesoe ke djie oethaais hai. Oe maut ke bandhan toeries hai. Tab Jiesoe pahila iensaan ghat okar biesaal soekh me bhiettar gail.



Tjaathe doesman log kausies karat raha tjela log ke rokaawe ke, tabbo oesab sagaro gail partjaar kare.

Jiesoe Parmeswar ke Beta hai!



Koetjh manai ie sab baat tjiethie me liekhke tjaaro or pathaais.

'Ham khoes khabar bataawe ke na sarmaaila. Dje ie baat bieswaas kare hai, oe Parmeswar ke saktie dwaara paap me se batj djaai.' Khoes khabar Jiesoe ke biese me doenia bhar me ailaan karal gail hai.



Ab Jiesoe ke bieswaasie log sagaro ekattha howat rahe hai Parmeswar ke poestak parhe aur praatna kare khaatien. Oelog bret aur wien apane me baate hai jaad kare khaatien kie Jiesoe oelogke darie par maral. Parmeswar maange hai kie oelog sab koi ke diel bhar se prem kare hai.

Prabhoe Jiesoe ke kaam dwaara
Parmeswar ke matlab iensaan
khaatien poera hoi sokie.



Oke Jiesoe ke prem khaatien
dhanbaad kariehe aur okar
poedja kariehe.



Parmeswar doenia ke etnana pjaar
karies kie oe aapan ekahie Beta deis,
djeme har ek djaun okare me bieswaas
kare hai, oe Parmeswar se na alag
karal djaai, bakie hardam khaatien
okare sanghe rahe.



Parmeswar ke poestak

Jiesoe ke kaahaanie Parmeswar ke poestak me liekhal hai aur doenia bhar me manai logan ie baat parhe hai. Eman dher poestak aur tjiethhie hai. Pahiela poestak se aakhrie waala talak pandra sau (1500) baries biet gail hai. Lagbhag onnaais sau (1900) baries ke baad sab poestak liekhal gail raha. Eman hamlog parh sakiela kaise Parmeswar iensaan logan ke sanghat kare hai. Prabhoe Jiesoe ke kaahaanie ke dwaara hamlog siekh sakiela kie Parmeswar Ke hai.

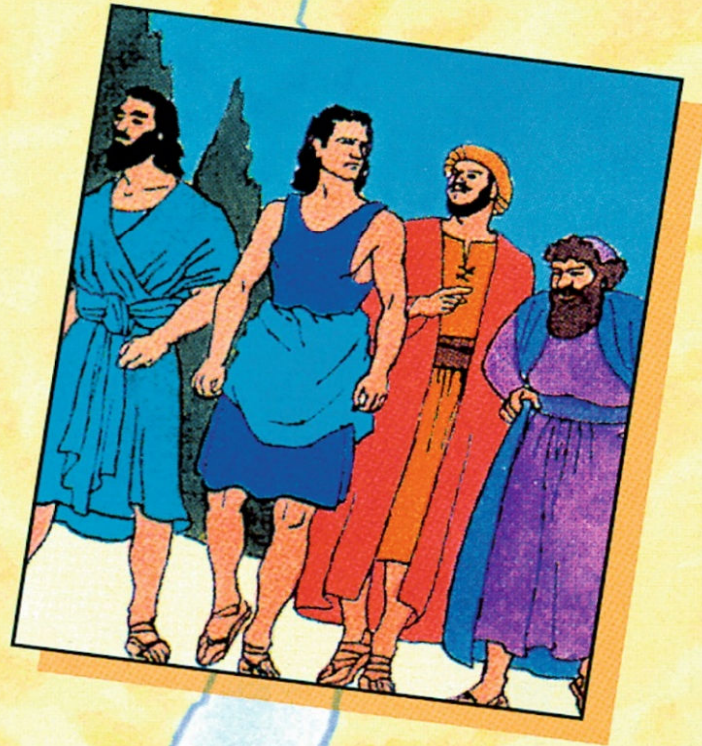
JIESOE ke kaahaanie

Tjaaro manai Jiesoe ke kaahaanie ek ek poestak me liekhal hai, aur ie sab Parmeswar ke poestak me hai. Har ek poestak liekhal waala ke naam se bolaawal dja hai. Oesab Jiesoe ke tem me rahat raha.

1. Mateas Jiesoe ke ek tjela ghat okar sanghe tjalat raha. Pahiele oe djoetie ke paisa bharwaawe waala raha. Oe liekhies kaise Jiesoe Israël ke aadmie ghat aapan djaatie log ke sanghe rahat raha.

2. Markas naudjawaan raha djab Jiesoe Israël des me partjaar karat raha. Oe liekhies Jiesoe ke atjambho kaam ke biese me.

3. Loekaas daaktar raha. Oe Prabhoe Jiesoe ke kabhie na bhet karies raha. Oe liekhies kaise Jiesoe manai log ke sanghat karies.



4. Johaanas bie Jiesoe ke pahiela baara tjela me ke raha. Okar kaahaanie me oe dekhaawat raha kie Jiesoe Parmeswar hai aur iensaan hoi gail hai ekwa iensaan logan ke paap me se batjaawe khaatien.

JIESOE

ke pidaais

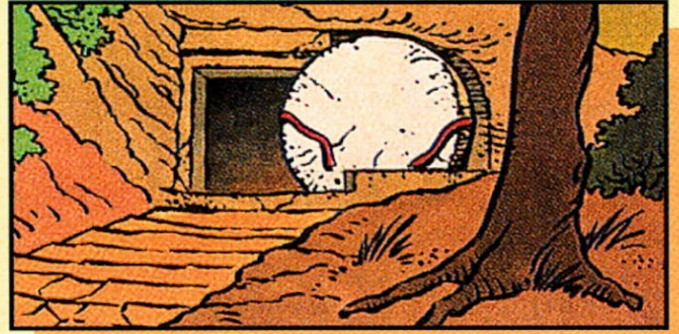
Jiesoe ke maai Maria raha. Okar biaah howe se pahiele oe kania raha, tabbo Parmeswar ke bhalaai dwaara oke larka howat. Dher dien pahiele Parmeswar ke sanesian ie atjambho kaam ke biese me liekhies raha. Jiesoe na bahaadoer ghat paida bhail, bakie bhola-bhaala battja ghat. Okar maai oke kapra me lapetke ekgo tjaharie me dhar deis. Oesab khaatien doesar djagaha na raha.

JIESOE ke atjambho kaam

Parmeswar ke poestak me tjaalies (40) se djaada daafe liekhal hai kaise Jiesoe bemarian ke attjha karies. Aisane oe dekhaawat raha kie Parmeswar ke ketana saktie hai, aur bhie kie oe aail hai manai logan ke sahaaita kare aur soekh dewe.



JIESOE ke maut aur djie oethna



Prabhoe Jiesoe kaahe khaatien mare ke paral? Ie baat Parmeswar ke poestak me samdjhaawal dja hai.

Sab koi kabhie kabhie kharaabie kare hai. Ie paap hai aur Parmeswar ke na attjha lage hai. Tab oe oedaas howe hai aur goessa hai. Hamlogke paap dwaara hamlog Parmeswar ke sanghatian na rahie sakiela.

Ohie khaatien Prabhoe Jiesoe doenia me aail. Oe iensaan logan ke paap ke sadja apane oeppar lei leis. Ie maut ke sadja raha. Jiesoe ke maut dwaara manai log Parmeswar se ek hoi sake hai. Pahiele hamlogke tjaahie aapan paap pastaawe ke.

Jiesoe maut me se djie oethal hai. Parmeswar oke djie oethaais. Aisane dekha hai kie oe maut se djaada saktie hai.

Ab Jiesoe Pieta Parmeswar ke sanghe rahe hai. Oe djienda hai, ohie se oe hardam hamlogke sanghatia hoi sake hai. Oe maange hai hamlogke sahaaita kare hamlogke djiewan bietaawe ke djaise Parmeswar ke attjha lage hai.

Praatna

Ka, toe maange hai Parmeswar ke sanghatia howe? Toe aapan sab kharaabie pasta hai? Tab toe ie baat praatna kar sakiehe kie:

"He Pieta Parmeswar, aap hamme tjaathe hai.

Aap aapan ekahie Beta deilo hai.

Ham bieswaas kariela kie oe hamaar darie par kroes par maral hamaar sab paap khaatien.

Ham aapan kharaabie pastaaila. Hamme tjhama kar deiho.

Ham aapke dhanbaad deila kie Prabhoe Jiesoe hamaar khaatien sadja paai tjoekal hai.

Ham maangiela aapke sanghat kare.

Hamme sahaaita karieho hamaar djiewan bietaawe ke djaise aapke attjha lage hai.

Hamme na tjhor deiho.

Bahoet dhanbaad kie aap aapan waada

poera kare hai aur hamaar praatna soene hai."

JIESOE aur toe

Jiesoe ke kaahaanie abbe na don hoi gail. Oe dher manai log ke sanghatia hoi gail hai. Na khaalie dher dien ke baad, bakie aadj talak. Doenia badal gail hai.

Aadj ke dien hamlog gadaha aur ghora par na hia se hoewa djaaila, bakie motor gaarie aur hawaai djahaadj me. Ie Jiesoe ke koetjh na hai.

Oe hamlogke nagietj rahie sake hai djaise pahiele djab oe dhartie par rahat raha. Tjaathe hamlog oke na dekh paaila, tabbo oe hamlogke sanghe hai. Oe maange hai tor sanghatia howe. Tab toe aapan diel me okar aawaadj soeniehe aur oke pjaar kariehe.

Djab toe maange hai Jiesoe ke biese me auro djaane aur kaise toe aapan djiewan okar sanghe bietaai sakiehe, tab:

1. Toke tjaahie Parmeswar ke poestak parhe ke.

Saaite soeroe kar sakiehe "Khoes khabar djaise Loekaas liekhies hai" parhe ke.

2. Toke tjaahie rodj Parmeswar se batiaai ke.

Tor sab sotj-bietjaar ose bataaw. Ie praatna hai.

3. Toke tjaahie doesar iesaai log se Jiesoe ke aur Parmeswar ke poestak ke biese me batiaai ke. Oke attjha lage hai djab okar bieswaasie logan apane me bheth kare aur sahaaita kare oke auro thiek se djaane.

Text and illustrations: Willem de Vink.

Copyright © 1993 Stichting Wereldtaal, Houten, The Netherlands. Published in Dutch as "Jezus Messias".

Edition in Sarnami Hindoestani © 2013

Digital copyright under the terms of the Creative commons BY-SA licence

All rights of translation, reproduction and adaptation reserved for all countries.

ISBN 978-90-73150-00-3

Worldwide co-edition organised and produced by: Wycliffe Netherlands

address: Postbus 150, 3970 AD Driebergen, The Netherlands, +31(343)517444,

www.wycliffe.nl, e-mail: picturebook @wycliffe.nl



Ie Jiesoe Masieh ke kaahaanie hai aur ie baat sattje ke bhail hai. Oe lagbhag doi hadjaar (2000) baries ke baad Israel des me rahat raha. Sab koi oke dekhke atjambho hoi gail. Koi na karies raha djaun oe karat raha. Koi na bolies raha djaun baat oe bolat raha. Aur dje dje okar baat apana lewat raha, oe bahoet khoesie bhail.

Bakie ek dien okar kaam rokaawal gail. Okar doesman log oke maar dhaaries. Tabbo okar kaam na don raha! Toe parh sake hai ka bhail aur kaise Jiesoe Masieh ke kaam baarambaar ab talak aage barhe hai. Ie poestak tjhappan (56) se djaada bhaasa me liekhal gail hai.

language: Sarnami Hindustani (Suriname)

ISBN: 978-90-73150-00-3